



CDD 12V PLUS

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

BG

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

EXPLANATION OF SYMBOLS / EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / ОБЪАСНЕНИЕ НА СИМБОЛИТЕ/ SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		04
EN	CORDLESS DRILL / DRIVER	06
FR	PERCEUSE / VISSEUSE SANS FIL	11
IT	TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA	16
EL	ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	22
SR	AKUMULATORSKA BUŠILICA / UVRTAČ	28
HR	AKUMULATORSKA BUŠILICA-ODVIJAČ	33
RO	MAȘINĂ DE GĂURIT / ÎNȘURUBAT CU ACUMULATORI	38
HU	VEZETÉK NÉLKÜLI FÚRÓ / CSAVARHÚZÓ	43
BG	АКУМУЛАТОРЕН БОРМАШИНА / ВИНТОВЕРТ	48
LT	AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS-SUKTUVAS	54
CE		60





	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Always read and understand the instructions before operating	Toujours lire et comprendre les instructions avant d'opérer	Leggere e comprendere sempre le istruzioni prima di operare	Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πάντα πριν από τη λειτουργία	Uvek pročitajte i razumejte uputstva pre rada
	Always wear appropriate eye protection when operating	Portez toujours une protection oculaire appropriée lorsque vous utilisez	Indossare sempre un'adeguata protezione oculare quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ματιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za oči kada radila
	Always wear appropriate protective breathing mask when operating	Portez toujours un masque respiratoire protecteur approprié lors de l'opération	Indossare sempre un'adeguata maschera protettiva durante il funzionamento	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje prilikom rada
	Always wear appropriate ear protection when operating	Portez toujours une protection de l'oreille appropriée lors de l'exploitation	Indossare sempre un'adeguata protezione dell'orecchio quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία αυτιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada radila
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila
	For indoor use only. Do not expose to rain	À usage intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie	Esclusivamente per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia	Για εσωτερική χρήση μόνο. Μην εκθέτετε στη βροχή	Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger ou avertissement	Importante, pericolo o avviso	Σημαντικό, κίνδυνος ή προειδοποίηση	Važno, opasnost ili upozorenje
	Double insulation	Double insulation	Doppio isolamento	Διπλή μόνωση	Dvostruka izolacija
	Must be recycled and should always be disposed in accordance with applicable directives	Doit être recyclé et doit toujours être éliminé conformément aux directives applicables	Deve essere riciclato e deve essere sempre smaltito secondo le direttive applicabili	Πρέπει να ανακυκλώνεται και πρέπει πάντα να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες	Mora se reciklirati i uvek ga treba raspolagati u skladu sa važećim direktivama
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα	U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Uvijek pročitajte i shvatite upute prije operacije	Citiți și înțelegeți întotdeauna instrucțiunile înainte de a utiliza	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Винаги четете и разбирайте инструкциите преди работа	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu očiju kada djelujete	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a ochilor atunci când acționați	Munka közben mindig viseljen megfelelő szemvédőt	Винаги носете подходяща защита на очите, когато работите	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas akių apsaugos priemonės
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje	Purtați întotdeauna o mască de respirație adecvată în timpul	Munka közben mindig viseljen megfelelő légzőmaszkot	Винаги носете подходяща предпазна маска за дишане, когато	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą apsauginę kvėpavimo kaukę
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za uši prilikom rada	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a urechii în timpul funcționării	Működés közben mindig viseljen megfelelő fülvédőt	Винаги носете подходяща защита за ухото при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas ausų apsaugos priemonės
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Винаги носете подходяща защита за ръцете при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą
Samo za korištenje u zatvorenom prostoru. Ne izlagati kiši	Doar pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie	Csak beltéri használatra. Ne tegye ki esőnek	Само за използване на закрито. Да не се излага на дъжд	Naudoti tik patalpose. Nelaikykite lietaus
Važno, opasnost ili upozorenje	Important, pericol sau avertisment	Fontos, veszély, figyelemztetés vagy óvatosság	Важно, опасност или Предупреждение	Svarbu, pavojus, įspėjimas ar atsargumas
Dvostruka izolacija	Izolație dublă	Dupla szigetelés	Двойна изолация	Dviguba izoliacija
Mora se reciklirati i uvijek zbrinuti u skladu s važećim direktivama	Trebuie reciclat și trebuie întotdeauna eliminat în conformitate cu directivele aplicabile	Újrahasznosítani kell, és mindig a vonatkozó irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani	Трябва да се рециклира и винаги да се изхвърля в съответствие с приложимите директиви	Turi būti perdirbtas ir visada turi būti šalinamas pagal taikomas direktyvas
U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Съответства на приложимите директиви за безопасност и съответните стандарти	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinius standartus

ENGLISH

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting**

to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

POWER TOOL USE AND CARE

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

BATTERY TOOL USE AND CARE

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from**

other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS DRILL DRIVERS

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working.
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger.
- Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when:
 - The power tool is subject to overload or
 - It becomes wedged in the workpiece
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.
- The tool/charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool/charger by a person responsible for their safety.
- Ensure that children do not play with the tool/charger.
- Hold the machine with a firm grip. High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- Secure the workpiece (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring or its own cord (cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock)
- Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock).
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such

as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.

INSTRUCTIONS FOR CHARGERS AND BATTERIES

1. BATTERY CHARGERS

- a. Before charging, read the instructions.
- b. For indoor use. Do not expose to rain.
- c. Do not charge non-rechargeable batteries.

2. BATTERY

- a. The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.
- b. The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- c. The battery is to be disposed of safely.
- d. Do not use non-rechargeable batteries.
- e. Do not crush, open or burn the battery. Exposure to potentially harmful materials may occur.
- f. In case of fire use CO₂ dry chemical extinguisher.
- g. Do not expose to high temperatures >45°C. Cells may degrade at high temperatures.
- h. The battery must be charged by a constant current, constant voltage transformer.
- i. Charge battery regularly in conditions between 5°C to 45°C with the specified charger designed for this battery.
- j. Store in a dry, well ventilated area within the recommended limits of 10°C to 30°C.
- k. Do not use battery if it has been stored at 5°C or less. Allow it to "normalize" at room temperature before usage/charging.
- l. During decommissioning remove the battery cell for recycling separately to the product, which is covered by the waste electrical and electronic equipment directive. Insulate the terminals with adhesive insulating tape to prevent a short circuit, fire or explosion occurring.

CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

Make sure the power supply information on the machine's rating plate are compatible with the power supply you intend to connect it to.

This appliance is Class II and is designed for connection to a power supply matching that detailed on the rating label and compatible with the plug fitted. If an extension lead is required, use an approved and compatible lead rated for this appliance. Follow all the instruction supplied with the extension lead.

LITHIUM-ION MATERIAL DATA SHEET

- As a substance under normal conditions of use it is not considered a hazard to health. In the event of accidental release, measures to prevent spread must be adhered. Do not contaminate rivers, waterways or drains.
- Composition of lithium-manganese, lithium-cobalt and lithium salt as the organic solvent electrolyte (nonaqueous liquid).
- Hazardous Decomposition: None during normal operating conditions. If cell is ruptured hydrogen fluoride and carbon monoxide may be released.

PRODUCT SPECIFICATIONS

INTENDED USE

This cordless drill is designed for use with a variety of drill bits, intended for drilling holes in wood, plastic, metal etc. It is intended for domestic and light commercial use only. Any other application is considered misuse.

TECHNICAL DATA		
Article number	41 303	41 304
Model	CDD 12V PLUS	
Drill Capacities:		
Wood	mm	22
Mild Steel	mm	10
Maximum Torque	Nm	30
Revolutions Per Minute (no load)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300
Chuck Capacity	mm	10
Spindle Thread	unf	1/2" - 20 UNF
Weight (drill & battery)	kg	0,960
Sound emission values determined according to EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2		
Typically the A-weighted noise levels of the product are:		
Sound pressure level	dB(A)	83,1
Sound power level	dB(A)	94,1
Uncertainty K	dB	3
Vibration total values a _h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2		
Drilling:		
a _h	m/s ²	2,39
K	m/s ²	1,5
Screwdriving:		
a _h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5
Battery:		
Type	Li-Ion	
Voltage	V	12
Rating	Ah	2.0
Charging time (80%)	min	52
Charging time (100%)	min	65
Charger:		
Rated Voltage	V	100-240

Rated Frequency	Hz	50/60
Rated Power Input	W	35
Rated D.C. Output Voltage	V DC	12
Rated D.C. Output Current	A	2,0

IDENTIFICATION

1. Variable speed trigger switch
2. Forward/Reverse selector
3. 10mm Keyless chuck
4. Torque collar
5. Speed selector
6. LED work light
7. Battery charge indicator
8. Belt clip

UNPACKING & CHECKING

PACKAGING

Carefully remove the cordless drill from the packaging and examine it for any sign of damage that may have happened during shipping. Lay the contents out and check them against the parts shown below. If any part is damaged or missing; please contact the Customer Service Department and do not attempt to use the drill. The packaging material should be retained at least during the guarantee period: in case the machine needs to be returned for repair.

Warning! Some of the packaging materials used may be harmful to children. Do not leave any of these materials in the reach of children. If any of the packaging is to be thrown away, make sure they are disposed of correctly; according to local regulations.

WHATS IN THE BOX

As well as the cordless rotary drill; there are parts not fitted or attached to it.

- (9) one hour fast charger 2.0A (41303, 41304).
- (10) spare 12V, 2.0Ah battery (41304).

BASIC CORDLESS ROTARY DRILL OPERATIONS

BATTERY CHARGING

Check the mains voltage. Make sure the voltage of the power source is the same as the voltage specified on the rating plate of the charger unit. Plug your mains plug into the power source. The green LED indicator **9.2** will blink indicating stand-by mode. Insert battery pack into battery compartment of the charger. The red LED indicator will light solid. This indicates that the battery pack is being fast charged automatically. When the battery pack is fully charged, the red LED indicator will turn off and the green LED will illuminate solid. Remove the battery pack from the charger and unplug.

IMPORTANT CHARGING NOTES: Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the surrounding air temperature is between 18°C and 24°C. DO NOT charge battery pack in an air temperature below 4.5°C, or above 40.5°C.

This is important and will prevent serious damage to the battery pack. The charger is designed to fast charge the battery pack between 0°C and 45°C. If the battery pack, when inserted, is too cold or too hot, the charger will not charge. The green LED and the red LED will blink alternatively and continuously to indicate this situation. Once the air temperature is within tolerance, the fast charging will begin.

CHARGER LIGHT INDICATOR

LED INDICATOR		SITUATION
Green	Red	
Blinking light	No Light	Stand by
No Light	Solid Light	Charging
Solid Light	No light	Charging is complete
Blinking light	Blinking light	Battery pack is too hot or cold (charging will begin automatically when battery reaches correct charging temperature)
No light	Blinking light	Damaged or faulty battery pack

DUST AND SWarf

A correctly fitted dust mask, suitable for the activity and in accordance to the relevant standard must be worn. Swarf produced by metal drilling is extremely sharp. Take precautions when clearing swarf. The burr left on the hole is also sharp and should be removed with a suitable tool. Always wear safety goggles.
WARNING: Drill bit will be hot after use.

INSTALLING AND REMOVING BITS

The drill is fitted with a keyless chuck, this means that a chuck key is not required to secure the drill or screwdriver bit.

- i. Place the drill bit shoulder into the chuck as far as it will go.
- ii. Tighten the chuck firmly.

Note: Short screwdriver bits need only be inserted to the depth of the hexagon shank before tightening chuck by hand.

LED WORK LIGHT

To aid drilling and screwdriving in confined, inadequately lit spaces, the LED work light automatically illuminates when the trigger is activated.

FORWARD/REVERSE SELECTOR

The switch determines the direction of rotation of the chuck, i.e. clockwise or anticlockwise.

- i. Stop the drill and push switch **2** to the left or right.
NOTE: When the direction switch is pushed to the left, the chuck will rotate clockwise. Before operation, check that the switch is set in the required position. Do not change the direction of rotation until the chuck comes to a complete stop.
- ii. When the drill is not in use move the direction

switch to the neutral position (the middle setting) to lock the trigger out.

TRIGGER

When the trigger is depressed, the chuck will rotate (provided the direction switch is set in the forward or reverse position). This trigger switch is electronic which enables the user to vary the speed continuously. The speed varies according to how far the trigger switch is depressed. The further it is depressed, the faster the chuck will rotate. The lighter it is depressed, the slower it will rotate.

TORQUE SELECTION CONTROL

By turning the collar **4** it is possible to adjust the amount of torque. The  logo represents maximum torque. Use this setting when drilling wood, metal and plastic. Settings 1-20 provide a facility for setting the torque to the required level. For example, this means that repetitive driving of screws of the same size will be driven into the material to the same torque, thus giving the same fixing strength, or in the case of countersunk screws, these will all be driven to the same depth in the material. The torque control prevents the heads of small diameter screws being twisted off when correctly set.

TWO SPEED GEAR BOX

Select a low gear **1** (slower rotational speed and higher torque) for screwdriving.

Use a high gear **2** (faster rotational speed and lower torque) for drilling holes.

HOLDING THE DRILL (image 1 & 2)

The drill casing is designed to be held comfortably in two ways,

1. By the handle.
2. Or by the in-line support grip.

DRILLING WOOD AND PLASTIC

To prevent splitting around the drill holes on the reverse side, place a piece of scrap timber under the material to be drilled.

DRILLING METAL

Metals such as sheet steel, aluminium and brass may be drilled. Mark the point to be drilled with a center punch to help the drill bit tip to locate. A drop of oil on the area will aid cutting and help prolong the life of the bit.

SCREWDRIVING

To prevent slip or damage to the screw head, match the screwdriver bit to the screw head size. To remove screws, move the direction switch to the reversing position and apply pressure to the screw head and depress the trigger slowly).

Screwdriver bits are a consumable item. Before drilling check that there are no hidden hazards such as electrical cables, water or gas pipes running below the surface by use of a metal/voltage detector. Do not expose either the drill or charger to rain or water.

Do not overcharge the battery (more than six hours) as this could damage the battery cells.

TROUBLESHOOTING

NOTE: Remove plug and/or battery before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Problem	Cause	Remedy
Drill does not work.	1. Flat battery. 2. Forward/Reverse not selected.	1. Charge battery. 2. Select forward or reverse.
Chuck does not close or grip.	1. Lock screw loose. 2. Swarf in chuck.	1. Open chuck fully and tighten screw (left hand thread). 2. Clean inside chuck with cleaning fluid.

OPTIONAL ACCESSORIES

Art No	Model	Description
41 310	BLi 12V/2A	Battery
41 311	CH 12V/2A	Charger

MAINTENANCE

Regular inspection and cleaning reduces the necessity for maintenance operations and will keep your tool in good working condition. The motor must be correctly ventilated during tool operation. For this reason avoid blocking the air inlets.

HANDLING & STORAGE

Although this machine is small in size, care must still be taken when handling and lifting. Dropping this machine will have an effect on the accuracy and may also result in personal injury. This machine is not a toy and must be respected.

The environment will have a negative result on its operation if you are not careful. If the air is damp, components will rust. If the machine is unprotected from dust and debris; components will become clogged: And if not cleaned and maintained correctly or regularly the machine will not perform at its best.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment - friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service Centre for electric power tools.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

WARNING! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage**

des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- ▶ **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau.** Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR PERCEUSE / VISSEUSES SANS FIL

- ▶ Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail.
- ▶ Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur.
- ▶ Arrêtez immédiatement l'appareil électrique lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant un contrecoup. L'outil se bloque lorsque:
 - l'appareil électrique est surchargé ou
 - lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.
- ▶ La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de

l'outil.

- ▶ L'outil/chargeur n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil/chargeur par une personne responsable de leur sécurité.
- ▶ Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil/le chargeur.
- ▶ Bien tenir l'appareil électroportatif. Lors du vissage ou du dévissage, il peut y avoir des couples de réaction instantanés élevés.
- ▶ Fixez solidement la pièce à travailler (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main).
- ▶ Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre câble d'alimentation (le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur)
- ▶ Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique).
- ▶ Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.
- ▶ Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.

INSTRUCTIONS POUR CHARGEURS ET BATTERIES

1. CHARGEURS DE BATTERIES

- a. Avant de charger, lisez les instructions.
- b. À usage intérieur. Ne pas exposer à la pluie.
- c. Ne pas charger des batteries non rechargeables.

2. BATTERIE

- a. La batterie doit être retirée de l'appareil avant d'être mise au rebut.
- b. L'appareil doit être débranché de l'alimentation lors du retrait de la batterie.
- c. La batterie doit être éliminée en toute sécurité.

- d. Ne pas utiliser de batteries non rechargeables.
- e. Ne pas écraser, ouvrir ni brûler la batterie. L'exposition à des matériaux potentiellement dangereux peut se produire.
- f. En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre chimique CO₂.
- g. Ne pas exposer à des températures élevées > 45° C. Les cellules peuvent se dégrader à des températures élevées.
- h. La batterie doit être chargée avec un transformateur à tension et intensité constantes.
- i. Charger la batterie régulièrement entre 5° C et 45° C à l'aide du chargeur prévu pour cette batterie.
- j. Conserver dans un endroit sec et bien ventilé dans les limites recommandées de 10°C à 30°C.
- k. Ne pas utiliser la batterie si elle a été stockée à une température inférieure ou égale à 5°C. Laisser retomber à température ambiante avant utilisation / changement.
- l. Lors de la mise hors service, retirer la cellule de la batterie pour la recycler séparément du produit, qui est couvert par la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Isoler les bornes avec du ruban adhésif isolant pour éviter tout court-circuit, incendie ou explosion.

BRANCHEMENT SUR L'ALIMENTATION

Assurez-vous que les informations sur l'alimentation indiquées sur la plaque signalétique de la machine, soient compatibles avec l'alimentation à laquelle vous avez l'intention de la brancher. Cet appareil est de Classe II et est prévu pour être raccordé à une alimentation correspondant à celle indiquée sur l'étiquette, et compatible avec la prise de courant installée. Si une rallonge est nécessaire, utilisez un fil approuvé et compatible pour cet appareil. Suivez toutes les instructions fournies avec la rallonge.

FICHE TECHNIQUE SUR LE LITHIUM-ION

- En tant que substance utilisée normalement, il n'est pas considéré être nocif pour la santé. En cas de dégagement accidentel, les mesures de prévention de propagation doivent être respectées. Ne pas polluer les rivières, cours d'eau ni les conduites d'évacuation.
- Composition de lithium-manganèse, de lithium-cobalt et de sel de lithium en tant qu'électrolyte à solvant organique (liquide non aqueux).
- Décomposition dangereuse: Aucune en utilisations normales. Si la cellule se brise, du fluorure d'hydrogène et du monoxyde de carbone peuvent se dégager.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

UTILISATION PRÉVUE

Cette perceuse à percussion sans fil est prévue pour une variété de forêts, destinés à percer des trous dans le bois, le plastique, le métal, la brique, etc. Elle n'est destinée qu'à un usage domestique et commercial léger. Toute autre utilisation est considérée inadéquate.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Art N°	41 303	41 304
--------	--------	--------

Modèle CDD 12V PLUS

Possibilités de perçage:

Bois	mm	22
Tension	mm	10
Couple maximal	Nm	30
Révolutions par minute (à vide)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300
Vitesse de percussion	mm	10
Filetage de l'arbre	unf	1/2" - 20 UNF
Poids (perceuse et batterie)	kg	0,960

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont

Niveau de pression acoustique	dB(A)	83,1
Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	94,1
Incertitude K	dB	3

Valeurs totales des vibrations a_v (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Perçage:

a _h	m/s ²	2,39
K	m/s ²	1,5

Vissage:

a _h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5

Batterie:

Type	Li-Ion	
Tension nominale	V	12
Ampérage	Ah	2.0
Temps de charge (80%)	min	52
Temps de charge (100%)	min	65

Chargeur:

Tension nominale	V	100-240
Fréquence nominale	Hz	50/60
Puissance nominale	W	35
Tension CC nominale	V DC	12
Tension Ampérage	A	2,0

IDENTIFICATION

1. Interrupteur à gâchette à vitesse variable
2. Sélecteur marche avant / arrière
3. Mandrin sans clé de 10 mm
4. Collier de serrage
5. Sélecteur de vitesse
6. Lampe de travail LED
7. Indicateur de charge de la batterie
8. Boucle de ceinture

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION

EMBALLAGE

Retirez délicatement la perceuse à percussion sans fil de son emballage, et examinez-la afin de déceler tout éventuel dommage qui aurait pu arriver pendant l'envoi. Étalez le contenu et vérifiez-le en fonction des parties indiquées ci-dessous. Si une pièce est endommagée ou manquante; veuillez contacter le service clientèle et ne tentez pas d'utiliser la perceuse. Le matériau d'emballage doit être conservé au moins pendant la période de garantie: dans le cas où la machine doit être renvoyée en réparation.

Avertissement! Certains matériaux d'emballage utilisés peuvent être dangereux pour les enfants. Ne laissez aucun de ces matériaux à la portée des enfants. Si l'un des emballages doit être jeté, assurez-vous qu'il soit correctement éliminé; conformément à la réglementation locale.

QU'Y A-T-IL DANS LA BOÎTE

En plus de la perceuse sans fil; vous trouverez des pièces qui ne sont ni fixées ni attachées à celle-ci.

- (9) chargeur pour charger en une heure 2.0A (41303, 41304).
- (10) batterie de recharge de 12 V, 2.0Ah (41304).

UTILISATIONS ÉLÉMENTAIRES DE LA PERCEUSE SANS FIL

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Vérifiez la tension secteur. Assurez-vous que la tension de l'alimentation soit la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Branchez votre prise sur l'alimentation. L'indicateur LED vert **9.2** clignotera, indiquant le mode veille. Mettez la batterie dans le compartiment pour batteries du chargeur. L'indicateur LED rouge s'allume. Ceci indique que la batterie est en train de se charger automatiquement. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur LED rouge s'éteint et la LED verte reste allumée. Retirez la batterie du chargeur et débranchez-la.

REMARQUES IMPORTANTES SUR LE CHARGEMENT: La durée utile la plus longue et les meilleures performances peuvent être obtenues, si la batterie est chargée lorsque la température de l'air ambiant se situe entre 18°C et 24°C. NE PAS charger la batterie sous une température ambiante inférieure à 4,5°C ou supérieure à 40,5°C. Ceci est important et permettra d'éviter d'endommager sérieusement la batterie. Il est prévu que le chargeur charge rapidement la batterie entre 0°C et 45°C. Une fois mise, si la batterie est trop froide ou trop chaude, le chargeur ne chargera pas. La LED verte et la LED rouge clignoteront alternativement et continuellement pour indiquer cette situation. Une fois

que la température ambiante se trouve dans les limites de tolérance, le rechargement accéléré commence.

INDICATEUR LUMINEUX DU CHARGEUR

VOYANT LED		SITUATION
Vert	Rouge	
Voyant clignotant	Pas de lumière	En attente
Pas de lumière	Lumière fixe	En cours de charge
Lumière fixe	Pas de lumière	Chargement terminé
Voyant clignotant	Voyant clignotant	La batterie est trop chaude ou trop froide (le chargement commencera automatiquement lorsque la batterie atteindra la bonne température de charge)
Pas de lumière	Voyant clignotant	Batterie endommagée ou défectueuse

POUSSIÈRE ET COPEAUX

Un masque anti-poussière correctement adapté à l'activité, et conforme à la norme en vigueur, doit être porté. Les copeaux se dégagent lorsque vous percez du métal, sont extrêmement pointus. Prenez des précautions lors du nettoyage des copeaux. Les bavures restant sur le trou sont également coupantes, et doivent être enlevées avec un bon outil. Toujours porter des lunettes de sécurité.

AVERTISSEMENT: Le foret sera chaud après avoir été utilisé.

INSTALLATION ET DÉPOSE DE FORETS

La perceuse est équipée d'un mandrin sans clé, donc une clé de mandrin n'est pas nécessaire pour serrer le foret ou l'embout de tournevis.

- Placez l'épaulement du foret aussi loin que possible dans le mandrin.
- Serrez fermement le mandrin.

Note: Les embouts de tournevis courts ne doivent être enfoncés qu'à la profondeur de la tige hexagonale avant de serrer le mandrin à la main.

LAMPE DE TRAVAIL À LED

Pour faciliter le perçage et le vissage dans les espaces confinés et mal éclairés, la lampe de travail à LED s'allume automatiquement lorsqu'on appuie sur la gâchette.

SÉLECTEUR MARCHÉ AVANT / ARRIÈRE

Le bouton détermine le sens de rotation du mandrin; c'est-à-dire dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Arrêtez la perceuse et appuyez vers la gauche ou la droite, sur le bouton **2 REMARQUE:** Lorsque l'on pousse le bouton vers la gauche, le mandrin tourne

dans le sens des aiguilles d'une montre. Avant toute utilisation, vérifiez que le bouton se trouve dans la bonne position. Ne changez pas le sens de rotation avant que le mandrin ne soit complètement arrêté.

- ii. Lorsque la perceuse n'est pas utilisée, mettez le bouton de direction sur la position neutre (au milieu), pour bloquer la gâchette.

GÂCHETTE

Lorsque la gâchette est enfoncée, le mandrin tourne (à condition que le bouton de direction soit mis dans la position avant ou arrière). Ce bouton-gâchette est électronique, ce qui permet à l'utilisateur de pouvoir continuellement changer la vitesse. La vitesse varie en fonction de la manière à laquelle la gâchette est enfoncée. Plus elle est enfoncée, plus vite le mandrin tourne vite. Moins elle est enfoncée, plus vite le mandrin tourne lentement.

BOUTON DE SÉLECTION DU COUPLE

En tournant l'anneau **4**, il est possible de régler le couple. Le logo  représente le couple maximal. Utilisez ce réglage lorsque vous percez du bois, du métal et du plastique. Les réglages de 1 à 20 permettent de régler le couple au niveau requis. Par exemple, cela signifie que les vis d'une même taille seront enfoncées dans le matériau au même couple, donnant ainsi la même force de fixation, ou dans le cas de vis à tête fraisée, celles-ci seront toutes enfoncées à la même profondeur dans le matériau. Le bouton de couple empêche la torsion des têtes des vis de petit diamètre lorsqu'il est correctement réglé.

BOÎTE DE VITESSES À DEUX VITESSES

Choisissez un petit rapport **1** (vitesse de rotation plus lente et couple plus élevé) pour le vissage.

Choisissez un gros rapport **2** (vitesse de rotation plus rapide et couple moins élevé) pour le perçage.

TENIR LA PERCEUSE (image 1 & 2)

Le carter de perceuse est conçu pour être tenu confortablement de deux façons;

1. Par la poignée.
2. Ou par la surface d'appui du corps.

PERÇAGE DU BOIS ET DU PLASTIQUE

Pour éviter de fendre le pourtour des trous percés, au dos, installez un morceau de bois sous le matériau à percer.

PERCER DU MÉTAL

Des métaux tels que la tôle d'acier, l'aluminium et le laiton peuvent être percés. Faites une marque à l'endroit point où percer avec un poinçon, pour faciliter l'appui de la pointe du foret. Une goutte d'huile sur la zone aidera à découper ainsi qu'à prolonger la durée de la mèche.

VISSAGE

Pour éviter tout glissement ou d'endommager la tête de la vis, faites correspondre l'embout du tournevis à la taille de la tête de la vis. Pour retirer les vis, placez le bouton de direction sur la position du sens inverse, et exercez une pression sur la tête de vis et appuyez lentement sur la gâchette). Les embouts de tournevis sont des produits consommables. Avant de percer, vérifiez qu'aucuns fils électriques, conduites d'eau ni de gaz cachés et

dangereux, ne se trouvent sous la surface, à l'aide d'un détecteur de métal/tension. N'exposez pas la perceuse ou le chargeur ni à la pluie ni à l'eau. Ne surchargez pas la batterie (plus de six heures) car vous pourriez endommager les cellules de la batterie.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

NOTE: Enlevez la prise et / ou la batterie avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

Problème	Cause	Résolution
La perceuse ne fonctionne pas	1. Batterie déchargée. 2. Avant/arrière non sélectionné.	1. Charger la batterie. 2. Sélectionnez Avant ou Arrière.
Le mandrin ne se ferme pas ou ne serre pas	1. Vis de blocage desserrée. 2. Copeaux dans le mandrin.	1. Ouvrir complètement le mandrin et serrer la vis (filetage à gauche). 2. Nettoyer l'intérieur du mandrin avec un liquide nettoyant.

ACCESSOIRES OPTIONNELS

Art N°	Modèle	Description
41 310	BL 12V/2A	Batterie
41 311	CH 12V/2A	Chargeur

MAINTENANCE

Une inspection et un nettoyage réguliers minimisent la maintenance, et votre outil sera toujours en bon état. Le moteur doit être correctement ventilé lorsque vous utilisez l'outil. Pour cette raison évitez de boucher les aérations.

MANUTENTION ET STOCKAGE

Bien que cette machine soit de petite taille, faites toujours faire attention lorsque vous la manipulez ou la soulevez. Faire tomber cette machine aura un effet sur la précision, et peut également entraîner des blessures. Cette machine n'est pas un jouet et doit être respectée. L'environnement aura un résultat négatif sur son bon fonctionnement, si vous ne faites pas attention. Si l'air est humide, les pièces rouilleront. Si la machine n'est pas protégée contre la poussière et les débris, les pièces vont se boucher. Et si elle n'est pas nettoyée ni entretenue correctement ou régulièrement, la machine ne fonctionnera pas du mieux qu'elle le peut.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme des déchets. L'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés afin d'assurer un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en

plastique sont étiquetés afin d'assurer un recyclage adéquate.

GARANTEE

Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotroussile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

SICUREZZA DELL' AREA DI LAVORO

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettrotroussile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrousili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotroussile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull' elettrotroussile

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotroussile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotrousili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrotroussile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotroussile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotroussile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettrotroussile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

SICUREZZA DELLE PERSONE

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile.** Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROTENSILI

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso.** Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni.** Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ACCUMULATORI

- ▶ **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- ▶ **Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

ASSISTENZA

Far riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI AVVITATORI A BATTERIA

- ▶ Evitare possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione.
- ▶ Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricatore.
- ▶ Spegnerne immediatamente l'elettrotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo. L'utensile accessorio si blocca quando:
 - l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure
 - prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.
- ▶ Utilizzare solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile.
- ▶ L'utensile/il caricatore non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con scarsa esperienza e conoscenza specifiche, a meno che le stesse non operino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state da essa istruite sull'utilizzo dell'utensile/del caricatore.
- ▶ Assicurarsi che i bambini non giochino con l'utensile/il caricatore.
- ▶ Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile. Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.
- ▶ Fissare il pezzo da lavorare (un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano).
- ▶ Tenere l'elettrotensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete (il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica).
- ▶ Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica).
- ▶ Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- ▶ Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche

e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.

- ▶ Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.

ISTRUZIONI PER BATTERIE E CARICABATTERIA

1. CARICABATTERIA

- a. Prima di caricare la batteria, leggere le istruzioni.
- b. Per uso in ambienti interni. Non esporre a pioggia.
- c. Non ricaricare batterie non ricaricabili.

2. BATTERIA

- a. Prima di smaltire l'apparecchio, rimuovere la batteria.
- b. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di rimuovere la batteria.
- c. La batteria deve essere smaltita in sicurezza.
- d. Non usare batterie non ricaricabili.
- e. Non rompere, aprire o bruciare la batteria. Potrebbe verificarsi esposizione a materiali potenzialmente dannosi.
- f. In caso di incendio, usare un estintore a polvere CO₂.
- g. Non esporre a temperature >45°C. A temperature elevate, le celle potrebbero degradarsi.
- h. Ricaricare la batteria con un trasformatore a corrente costante e tensione costante.
- i. Ricaricare regolarmente la batteria, in condizioni comprese tra 5°C e 45°C con il caricabatteria specifico progettato per questa batteria.
- j. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato, entro i limiti consigliati da 10°C a 30°C.
- k. Non usare la batteria se è stata conservata a una temperatura di 5°C o inferiore. Lasciarla "normalizzare" a temperatura ambiente prima dell'uso o della sostituzione.
- l. Durante lo smantellamento, rimuovere il nucleo della batteria per uno smaltimento separato dal prodotto, che è coperto dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Isolare i terminali con nastro isolante adesivo per evitare che si verifichi un cortocircuito, un incendio o un'esplosione.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Assicurarsi che le informazioni di alimentazione elettrica contenute nella targhetta identificativa della macchina siano compatibili con l'alimentazione elettrica cui si intende collegarla. Questo apparecchio è di Classe II ed è progettato per essere collegato a una rete elettrica corrispondente a quella indicata nella targhetta identificativa e compatibile con la spina in dotazione. Nel caso in cui sia necessaria una prolunga, usarne una approvata, compatibile e garantita per questo apparecchio. Seguire tutte le istruzioni fornite con la prolunga.

SCHEDA INFORMATIVA PER MATERIALE A IONI DI LITIO

- Come sostanza in condizioni normali di utilizzo non è considerata un pericolo per la salute. In caso di perdita accidentale, è necessario attenersi alle misure per evitare lo spargimento. Non contaminare fiumi, corsi d'acqua o scarichi.
- Composizione di litio-manganese, litio-cobalto e sali di litio come elettrolito solvente organico (liquido non acquoso).
- Prodotti di decomposizione pericolosi: Nessuno in condizioni normali di utilizzo. In caso di perforazione del nucleo, potrebbero fuoriuscire fluoruro di idrogeno e monossido di carbonio.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

DESTINAZIONE D'USO

Questo trapano a batteria è progettato per essere usato con un'ampia gamma di punte per foratura su legno, plastica, metallo, laterizi ecc. È destinato esclusivamente a un uso domestico e commerciale leggero. Qualsiasi altra applicazione è considerata uso improprio.

DATI TECNICI

Codice prodotto	41 303	41 304
-----------------	--------	--------

Modello	CDD 12V PLUS
---------	--------------

Capacità di foratura:

Legno	mm	22
Acciaio dolce	mm	10
Coppia massima	Nm	30
Giri al minuto (a vuoto)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300
Capacità mandrino	mm	10
Filettatura albero	unf	1/2" - 20 UNF
Peso (trapano e batteria)	kg	0,960

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a

Livello di pressione acustica	dB(A)	83,1
Livello di potenza sonora	dB(A)	94,1
Incertezza della misura K	dB	3

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Foratura:

a_h	m/s ²	2,39
-------	------------------	------

K	m/s ²	1,5
Avvitatore:		
a_h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5
Batteria:		
Tipo		Li-Ion
Tensione nominale	V	12
Valore	Ah	2.0
Tempo di ricarica (80%)	min	52
Tempo di ricarica (100%)	min	65
Caricabatteria:		
Tensione nominale	V	100-240
Frequenza nominale	Hz	50/60
Potenza nominale assorbita	W	35
C.C. nominale Tensione in uscita	V DC	12
C.C. nominale Corrente in uscita	A	2,0

IDENTIFICAZIONE

1. Interruttore a velocità variabile
2. Selettore avanti/indietro
3. Mandrino auto-serrante 10mm
4. Anello di regolazione della coppia
5. Selettore di velocità
6. Luce da lavoro a Led
7. Luce da lavoro a Led
8. Selettore di velocità
9. Indicatore di carica della batteria
10. Clip per cintura

DISIMBALLAGGIO E VERIFICA

IMBALLAGGIO

Rimuovere accuratamente il trapano a batteria dall'imballaggio ed esaminare l'eventuale presenza di segni di danni che potrebbero essersi verificati durante la spedizione. Estrarre il contenuto dalla scatola e confrontarlo con le parti mostrate di seguito. In caso di parti danneggiate o mancanti; contattare il Servizio Clienti e non tentare di utilizzare il trapano. Conservare il materiale di imballaggio almeno per il periodo della garanzia, nell'eventualità che la macchina debba essere rispedita per essere riparata.

Avviso! Alcuni componenti dell'imballaggio potrebbero essere pericolosi per i bambini. Tenere questi componenti fuori dalla portata dei bambini. In caso di smaltimento di parti di imballaggio, assicurarsi che siano smaltite correttamente e secondo le disposizioni locali.

CONTENUTO DELLA SCATOLA

Oltre al trapano avvitatore a batteria, sono presenti parti non montate o connesse all'apparecchio.

- **(9)** caricabatteria rapido da 1 ora 2.0A (41303, 41304).
- **(10)** batteria 12V, 2.0Ah di ricambio (41304).

FUNZIONI DI BASE DEL TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA

RICARICA DELLA BATTERIA

Verificare la tensione di alimentazione. Assicurarsi che la tensione della fonte di energia e la tensione specificata nella targhetta identificativa del carica-batteria coincidano. Collegare la spina alla corrente elettrica. L'indicatore LED verde **9.2** inizierà a lampeggiare indicando la modalità stand-by. Inserire la batteria all'interno dell'apposito vano del caricabatteria. L'indicatore LED rosso emetterà una luce fissa. Ciò indica che la batteria è automaticamente in modalità di ricarica rapida. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore LED rosso si spegnerà e l'indicatore LED verde emetterà una luce fissa. Rimuovere la batteria dal caricabatteria e scollegarlo dalla rete.

NOTE IMPORTANTI SULLA RICARICA: È possibile ottenere una maggiore vita utile e migliori prestazioni se la batteria è ricaricata quando la temperatura dell'aria circostante è compresa tra 18°C e 24°C. NON ricaricare la batteria con una temperatura dell'aria inferiore a 4.5°C o superiore a 40.5°C. Questo è importante ed eviterà danni gravi alla batteria. Il carica-batteria è progettato per ricaricare velocemente la batteria tra 0°C e 45°C. Se, nel momento dell'inserimento, la batteria è troppo fredda o troppo calda, il carica-batteria non la ricaricherà. Il LED verde e il LED rosso lampeggeranno alternativamente e continuamente per indicare questa situazione. Non appena la temperatura dell'aria rientrerà nei limiti di tolleranza, inizierà la ricarica rapida.

INDICATORE LUMINOSO DEL CARICABATTERIA

INDICATORE LED		SITUAZIONE
Verde	Rosso	
Luce lampeggiante	Nessuna luce	Stand by
Nessuna luce	Luce fissa	In carica
Luce fissa	Nessuna luce	La ricarica è completa
Luce lampeggiante	Luce lampeggiante	La batteria è troppo calda o troppo fredda (la ricarica inizierà automaticamente quando la batteria raggiunge la giusta temperatura di carica)
Nessuna luce	Luce lampeggiante	Batteria guasta o difettosa

POLVERE E TRUCIOLI

Indossare una mascherina antipolvere della giusta misura, adatta all'attività e conforme alla normativa in materia. I trucioli prodotti dalla foratura del metallo sono estremamente taglienti. Prendere le dovute precauzioni quando si rimuovono i trucioli. Anche la bava che rimane sul foro è tagliente e va rimossa con uno strumento adatto. Indossare sempre occhiali protettivi.

AVVISO: Dopo l'uso, la punta sarà calda.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLE PUNTE

Il trapano è dotato di un mandrino auto-serrante, per cui non è necessaria una chiave per fissare la punta per trapano o per avvitatore.

i. Inserire fino in fondo la punta per trapano nel mandrino.

ii. Serrare fermamente il mandrino.

Nota: Le punte per avvitatore corte vanno inserite solo fino alla profondità del gambo esagonale prima di serrare manualmente il mandrino.

LUCE DA LAVORO A LED

Per favorire le operazioni di foratura e avvitamento in spazi ristretti, non adeguatamente illuminati, la luce da lavoro LED si accende automaticamente quando l'interruttore è attivato.

SELETTORE AVANTI/INDIETRO

L'interruttore stabilisce la direzione della rotazione del mandrino, cioè in senso orario o antiorario.

i. Arrestare il trapano e spostare l'interruttore **2** verso destra o sinistra. **NOTA:** Quando l'interruttore di direzione è spostato verso sinistra, il mandrino girerà in senso orario. Prima dell'uso, verificare che l'interruttore sia impostato nella posizione desiderata. Prima di cambiare la direzione della rotazione, attendere che il mandrino si sia arrestato del tutto.

ii. Quando il trapano non è in uso, spostare l'interruttore di direzione in posizione neutra (la posizione centrale) per bloccarlo.

PULSANTE INTERRUOTTORE

Premendo il pulsante interruttore, il mandrino inizierà a girare (supposto che l'interruttore di direzione sia impostato in posizione avanti o indietro). Questo pulsante interruttore è elettronico, il che consente all'utente di variare continuamente la velocità. La velocità varia a seconda di quanto a fondo sia premuto il pulsante interruttore. Più a fondo è premuto, maggiore sarà la velocità di rotazione del mandrino. Meno a fondo è premuto, minore la velocità di rotazione.

COMANDO DI REGOLAZIONE DELLA COPPIA

Girando l'anello, **4** è possibile regolare la coppia. Il logo  rappresenta la coppia massima. Usare questa impostazione quando si effettua la foratura di legno, metallo e plastica. Le impostazioni 1-20 facilitano l'impostazione della coppia al livello desiderato. Ciò significa, ad esempio, che il serraggio ripetitivo di viti delle stesse dimensioni sarà eseguito in materiale con la stessa coppia, dando così la stessa forza di fissaggio, oppure in caso di viti a testa svasata, queste saranno fissate nel materiale tutte alla stessa profondità. Quando correttamente impostata, la regolazione della coppia evita che le teste di viti di piccolo diametro siano svitare.

RAPPORTO DI VELOCITÀ A DUE LIVELLI

Selezionare rapporto basso **1** (basso numero di velocità rotazionale e coppia alta) per avvitare.

Usare rapporto alto **2** (alto numero di velocità rotazionale e coppia bassa) per foratura.

COME TENERE IL TRAPANO (foto 1 e 2)

Il telaio del trapano è progettato per essere tenuto comodamente in due modi,

1. Dall'impugnatura.
2. O dalla presa di sostegno.

FORATURA DI LEGNO E PLASTICA

Per evitare crepe attorno al foro sul lato opposto, posizionare un pezzo di legno di scarto sotto al materiale da forare.

FORATURA DI METALLO

È possibile perforare metalli come lastre di acciaio, alluminio e ottone. Segnare il punto da perforare con una punta di centraggio per facilitare la posizione della punta del trapano. Una goccia d'olio sulla superficie favorirà il taglio e contribuirà a prolungare la vita della punta.

AVVITATORE

Per evitare slittamenti o danni alla testa della vite, usare una punta corrispondente alle dimensioni della testa stessa. Per rimuovere le viti, spostare l'interruttore di direzione in posizione indietro, applicare pressione sulla testa della vite e premere lentamente il pulsante interruttore). Le punte per cacciavite sono articoli non durevoli. Prima di perforare, verificare che non ci siano pericoli nascosti come cavi elettrici, tubi di acqua o gas al di sotto della superficie usando un rilevatore di metalli e cavi di tensione. Non esporre trapano e caricabatteria a pioggia o acqua. Non sovraccaricare la batteria (per oltre sei ore) perché questo potrebbe danneggiare le celle della batteria.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

NOTA: Rimuovere la presa dalla corrente e/o la batteria prima di eseguire regolazioni, riparazioni o manutenzione.

Problema	Causa	Soluzione
Il trapano non funziona	1. Batteria scarica. 2. Avanti/indietro non selezionato.	1. Ricaricare la batteria. 2. Selezionare avanti o indietro.
Il mandrino non si chiude o stringe	1. Vite di bloccaggio allentata. 2. Trucioli nel mandrino.	1. Aprire completamente il mandrino e serrare la vite (filettatura sinistrorsa). 2. Pulire l'interno del mandrino con un detergente.

ACCESSORI OPZIONALI

Art No	Modello	Descrizione
41 310	BL 12V/2A	Batteria
41 311	CH 12V/2A	Caricabatteria

MANUTENZIONE

Ispezioni e pulizia regolari riducono la necessità di operazioni di manutenzione e manterranno l'apparecchio in buone condizioni di funzionamento. Il motore deve essere correttamente ventilato durante l'uso dell'apparecchio. Per questo motivo, evitare di bloccare le prese d'aria.

MANIPOLAZIONE E STOCCAGGIO

Pur trattandosi di un apparecchio di piccole dimensioni, occorre comunque fare attenzione quando viene sollevato e manipolato. La caduta dell'apparecchio avrà conseguenze sulla precisione e potrebbe inoltre risultare in danni alle persone. L'apparecchio non è un giocattolo e deve essere usato con cura.

L'ambiente avrà un impatto negativo sul funzionamento se non si è prudenti. Se c'è umidità, i componenti si arrugginiranno. Se l'apparecchio non è protetto da polvere e detriti; i componenti si intascheranno. E se non pulito e correttamente o regolarmente sottoposto a manutenzione, l'apparecchio non darà le migliori prestazioni possibili.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime e non smaltire l'apparecchio come rifiuto. Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la macchina, gli accessori e gli imballaggi dismessi. I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- **Διατηρείτε τον τόμο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως.** Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλας πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμύκνωσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμύκνωσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιοιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα

και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλετε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη έμπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψωγα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν μέρη τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε το χαλασμένο ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτίων, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία.**

Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

SERVICE

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνώση ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

- ▶ Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φοθρές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή.
- ▶ Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου όταν μπλοκάρει το εξάρτημα. Να υπολογίζετε πάντοτε με υψηλές αντιδραστικές ροπές που μπορεί να προκαλέσουν κλότσημα. Το εξάρτημα μπλοκάρει όταν:
 - Το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτώσει ή
 - Σφηνώσει μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου.
- ▶ Το εργαλείο/φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν επιβλέπονται ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του εργαλείου/φορτιστή από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το εργαλείο/τον φορτιστή.
- ▶ Κρατάτε καλά το ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν βιδώνετε ή ξεσφίγγετε βίδες μπορεί να εμφανιστούν πρόσκαιρα αντιδραστικές ροπές (κλότσημα).
- ▶ Στερεώστε το κομμάτι εργασίας (το κομμάτι εργασίας συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη παρά με το χέρι).
- ▶ Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο ή η βίδα να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το ίδιο το καλώδιο του (η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία)
- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επιχειρήσεις παροχής ενέργειας (επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκάζι) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη - η διείσδυση σε ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέ-

σει ηλεκτροπληξία).

- ▶ Πριν εναποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται. Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Η σκόνη από υλικά όπως μπιρίες που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.
- ▶ Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντήρησης ξύλου - να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

1. ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- a. Πριν από τη φόρτιση, διαβάστε τις οδηγίες.
- b. Για εσωτερική χρήση. Μην την εκθέτετε στη βροχή.
- c. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

2. ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από τη συσκευή πριν από την απόρριψή της.
- b. Η συσκευή πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος κατά την αφαίρεση της μπαταρίας.
- c. Η μπαταρία πρέπει να απορριφθεί με ασφάλεια.
- d. Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- e. Μην συνθλίβετε, ανοίγετε ή καίτε την μπαταρία. Μπορεί να υπάρξει έκθεση σε πιθανώς επιβλαβή υλικά.
- f. Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα διοξειδίου του άνθρακα.
- g. Μην εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες > 45°C. Τα στοιχεία της μπαταρίας μπορεί να υποβαθμιστούν σε υψηλές θερμοκρασίες.
- h. Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται από σταθερό ρεύμα, μετασχηματιστή σταθερής τάσης.
- i. Φορτίζετε τακτικά την μπαταρία σε συνθήκες μεταξύ 5°C και 45°C με τον καθορισμένο φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για αυτή την μπαταρία.
- j. Φυλάσσετε σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο εντός των συνιστώμενων ορίων από 10°C έως 30°C.
- k. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία αν έχει αποθηκευτεί στους 5°C ή λιγότερο. Αφήστε τη να έρθει σε κανονική θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση/αλλαγή.
- l. Κατά τη διάρκεια του παροπλισμού, αφαιρέστε το στοιχείο της μπαταρίας για ανακύκλωση ξεχωριστά από το προϊόν, η οποίο καλύπτεται από την οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μονώστε τους ακροδέκτες με μονωτική ταινία για να αποφύγετε βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά ή έκρηξη.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες τροφοδοσίας στην πινακίδα του μηχανήματος είναι συμβατές με την τροφοδοσία ρεύματος στην οποία σκοπεύετε να το συνδέσετε.

Αυτή η συσκευή είναι Κλάσης II και έχει σχεδιαστεί για σύνδεση με παροχή ρεύματος που ταιριάζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα και είναι συμβατή με την πρίζα. Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε ένα εγκεκριμένο και συμβατό καλώδιο για αυτή τη συσκευή. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται με το καλώδιο επέκτασης.

ΦΥΛΛΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΛΙΘΙΟΥ

- ▶ Επί της ουσίας υπό κανονικές συνθήκες χρήσης δεν θεωρείται ως κίνδυνος για την υγεία. Σε περίπτωση τυχαίας απελευθέρωσης, πρέπει να τηρούνται τα μέτρα για την πρόληψη της εξάπλωσης.
- ▶ Μην μολύνετε ποτάμια, πλωτές οδούς ή αποχετεύσεις.
- ▶ Σύνθεση λιθίου-μαγγανίου, λιθίου-κοβαλτίου και άλατος λιθίου ως ηλεκτρολύτης οργανικού διαλύτη (μη υδατικό υγρό).
- ▶ Επικίνδυνη αποσύνθεση: Καμία σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Σε περίπτωση θραύσης του στοιχείου μπορεί να απελευθερωθεί υδροφθόριο και μονοξείδιο του άνθρακα

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το δραπανοκατάρβιδο είναι σχεδιασμένο για χρήση με διάφορα τρυπάνια, τα οποία προορίζονται για τη διάνοιξη οπών σε ξύλο, πλαστικό, μέταλλο κλπ. Προορίζεται μόνο για οικιακή και ελαφριά εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή θεωρείται κατάχρηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδικός Είδους	41 303	41 304
Μοντέλο	CDD 12V PLUS	
Περιοχή Τρυπήματος:		
Ξύλο	mm	22
Χάλυβας	mm	10
Μέγιστη ροπή	Nm	30
Αριθμός στροφών (χωρίς φορτίο)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300
Περιοχή σύσφιγξης τσοκ	mm	10
Σπείρωμα άξονα	unf	1/2" - 20 UNF
Βάρος με μπαταρία	kg	0,960

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη Α και ανέρχεται σε:

Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	83,1
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	94,1
Ανασφάλεια Κ	dB	3

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια Κ εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Διάτρηση:

a_h	m/s^2	2,39
K	m/s^2	1,5

Βίδωμα:

a_h	m/s^2	1,15
K	m/s^2	1,5

Μπαταρία:

Τύπος	Li-Ion	
Ονομαστική Τάση	V	12
Χωρητικότητα	Ah	2.0
Χρόνος φόρτισης (80%)	min	52
Χρόνος φόρτισης (100%)	min	65

Φορτιστής:

Ονομαστική Τάση	V	100-240
Ονομαστική Συχνότητα	Hz	50/60
Ονομαστική Ισχύς	W	35
Ονομαστική Τάση Εξόδου	V DC	12
Ονομαστικό Ρεύμα Εξόδου	A	2,0

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Διακόπτης ενεργοποίησης
2. Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής
3. Ταχυσκόκ 10mm
4. Δακτύλιος ρύθμισης ροής στρέψης
5. Επιλογέας ταχυτήτων
6. LED φως εργασίας
7. Ενδείξη φόρτισης της μπαταρίας
8. Κλιπ ζώνης

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ & ΕΛΕΓΧΟΣ

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Αφαιρέστε προσεκτικά το δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας από τη συσκευασία και ελέγξτε το για τυχόν ζημιόδια βλάβης που μπορεί να έχουν συμβεί κατά τη διάρκεια της αποστολής. Βγάλτε τα περιεχόμενα και ελέγξτε τα προς σε σχέση με τα μέρη που παρουσιάζονται πιο πάνω. Εάν κάποιο μέρος έχει υποστεί βλάβη ή λείπει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών και μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το δραπανοκατσάβιδο. Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να διατηρούνται τουλάχιστον κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης: σε περίπτωση που το εργαλείο πρέπει να επιστραφεί για επισκευή.

Προειδοποίηση! Μερικά από τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιούνται μπορεί να είναι επιβλαβή για τα παιδιά. Μην αφήνετε κανένα από αυτά τα υλικά κοντά σε παιδιά. Εάν οποιαδήποτε από τις συσκευασίες πρόκειται να πεταχτεί, βεβαιωθείτε ότι έχει απορριφθεί σωστά, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ

Εκτός από το δραπανοκατσάβιδο, υπάρχουν εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί ή δεν έχουν συνδεθεί σε αυτό.

- **(9)** ένα ταχυφορτιστή μιας ώρας 2,0A (41303, 41304).
- **(10)** ανταλλακτική μπαταρία 12V, 2,0Ah (41304).

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ελέγξτε την τάση δικτύου. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της πηγής ενέργειας είναι ίδια με την τάση που καθορίζεται στην πινακίδα του φορτιστή. Συνδέστε το φις στην πηγή ρεύματος. Το πράσινο LED φωτάκι (εικ. 9.2) αναβοσβήνει, δείχνοντας την κατάσταση αναμονής. Τοποθετήστε την μπαταρία στην θέση μπαταριών του φορτιστή. Το κόκκινο LED φως θα ανάψει σταθερά. Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία φορτίζεται αυτόματα. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, το κόκκινο LED φως θα σβήσει και το πράσινο θα ανάψει σταθερά. Αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή και αποσυνδέστε την.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: Η μεγαλύτερη διάρκεια ζωής και η καλύτερη απόδοση μπορούν να επιτευχθούν αν η μπαταρία φορτιστεί όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος αέρα είναι μεταξύ 18°C και 24°C. ΜΗΝ φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία κάτω από 4,5°C, ή πάνω από 40,5°C. Αυτό είναι σημαντικό και θα αποτρέψει σοβαρή βλάβη της μπαταρίας. Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για ταχεία φόρτιση της μπαταρίας μεταξύ 0°C και 45°C. Εάν η μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή, ο φορτιστής δεν θα τη φορτίσει. Το πράσινο και το κόκκινο LED φως αναβοσβήνουν εναλλακτικά και συνεχώς για να υποδείξουν αυτή την κατάσταση. Μόλις η θερμοκρασία του αέρα είναι εντός ανοχής, θα ξεκινήσει η ταχεία φόρτιση.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

ΕΝΔΕΙΞΗ LED		ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Πράσινο	Κόκκινο	
Φως αναβο-σβήνει	Δεν ανάβει το φως	Αναμονής
Δεν ανάβει το φως	Σταθερό φως	Φόρτιση
Σταθερό φως	Δεν ανάβει το φως	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε
Φως αναβο-σβήνει	Φως αναβο-σβήνει	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή κρύα (η φόρτιση θα ξεκινήσει αυτόματα όταν η μπαταρία φτάσει στη σωστή θερμοκρασία φόρτισης)
Δεν ανάβει το φως	Φως αναβο-σβήνει	Κατεστραμμένη ή ελαττωματική μπαταρία

ΣΚΟΝΗ ΚΑΙ ΡΙΝΙΣΜΑΤΑ

Πρέπει να φοράτε μια μάσκα σωματιδίων καλά εφαρμοσμένη, κατάλληλη για τη δραστηριότητα και σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο. Τα ρινίσματα που παράγονται από τη διατήρηση μετάλλων είναι εξαιρετικά αιχμηρά. Λάβετε προφυλάξεις κατά την εκκαθάριση τους. Το γρέζι που μένει στην οπή είναι επίσης αιχμηρό και πρέπει να αφαιρεθεί με ένα κατάλληλο εργαλείο. Να φοράτε πάντοτε γυαλιά προστασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το τρυπάνι θα είναι ζεστό μετά τη χρήση.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ

Το δραπανοκατσάβιδο είναι εφοδιασμένο με ένα ταχυτόκ, αυτό σημαίνει ότι δεν χρειάζεται κλειδί για τοσok για τη στερέωση του τρυπανιού ή της μύτες..

i. Τοποθετήστε τη βάση του τρυπανιού μέσα στο τοσok όσο μέσα μπορεί να πάει.

ii. Σφίξτε καλά το τοσok.

Σημείωση: Οι κοντές μύτες πρέπει να τοποθετούνται μόνο στο βάθος του εξαγνίου στελέχους πριν σφίξετε το τοσok με το χέρι.

LED ΦΩΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για να βοηθήσετε τη διατήρηση και το βίδωμα σε περιορισμένους, ανεπαρκώς φωτισμένους χώρους, το LED φως ανάβει αυτόματα όταν είναι ενεργοποιημένη η σκανδάλη.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΦΟΡΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Ο διακόπτης καθορίζει την κατεύθυνση περιστροφής του τοσok, δηλαδή δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα.

i. Σταματήστε το δραπανοκατσάβιδο και πιέστε το διακόπτη **2** προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν ο διακόπτης φοράς πιέζεται προς τα αριστερά, το τοσok θα περιστραφεί δεξιόστροφα. Πριν από τη λειτουργία, ελέγξτε ότι ο διακόπτης έχει ρυθμιστεί στην επιθυμητή θέση. Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής μέχρι το

τοσok να σταματήσει τελείως.

ii. Όταν το δραπανοκατσάβιδο δεν χρησιμοποιείται, μετακινήστε το διακόπτη κατεύθυνσης στην ουδέτερη θέση (μεσαία ρύθμιση) για να ασφαλίσετε τη σκανδάλη.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Όταν πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης, το τοσok θα περιστραφεί (με την προϋπόθεση ότι ο διακόπτης φοράς έχει ρυθμιστεί δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα). Αυτός ο διακόπτης ενεργοποίησης είναι ηλεκτρονικός, ο οποίος επιτρέπει στον χρήστη να μεταβάλλει συνεχώς την ταχύτητα. Η ταχύτητα ποικίλλει ανάλογα με το βαθμό που πιέζεται ο διακόπτης ενεργοποίησης. Όσο πιο πολύ πιέζεται, τόσο πιο γρήγορα θα περιστραφεί το τοσok. Όσο πιο ελαφρά πιέζεται, τόσο πιο αργά θα περιστρέφεται.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΡΟΠΗΣ

Περιστρέφοντας το δακτύλιο **4** είναι δυνατή η ρύθμιση του μεγέθους της ροπής. Το  λογότυπο αντιπροσωπεύει τη μέγιστη ροπή. Χρησιμοποιήστε αυτή τη ρύθμιση κατά τη διατήρηση ξύλου, μετάλλου και πλαστικού. Οι ρυθμίσεις 1-20 παρέχουν μια δυνατότητα ρύθμισης της ροπής στο απαιτούμενο επίπεδο. Για παράδειγμα, αυτό σημαίνει ότι σε επαναλαμβανόμενο βίδωμα βιδών ίδιου μεγέθους, η ροπή που θα μπουν μέσα στο υλικό θα είναι ίδια, δίνοντας έτσι την ίδια δύναμη στερέωσης, ή στην περίπτωση των φρεζάτων βιδών, όλα θα οδηγηθούν στο ίδιο βάθος στο υλικό. Ο έλεγχος ροπής εμποδίζει τις κεφαλές των βιδών μικρής διαμέτρου να στρεβλωθούν όταν έχουν ρυθμιστεί σωστά.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΔΥΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Επιλέξτε χαμηλή ταχύτητα **1** (μικρότερη ταχύτητα περιστροφής και υψηλότερη ροπή στρέψης) για βίδωμα.

Χρησιμοποιήστε υψηλή ταχύτητα **2** (ταχύτερη ταχύτητα περιστροφής και μικρότερη ροπή στρέψης) για τρύπημα.

ΚΡΑΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ (εικόνα 1 & 2)

Το περίβλημα του τρυπανιού είναι σχεδιασμένο να συγκρατείται άνετα με δύο τρόπους,

1. Μόνο από τη λαβή.
2. Ή και με παράλληλο κράτημα υποστήριξης.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΞΥΛΟΥ ΚΑΙ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥ

Για να αποφύγετε το σχίσμο γύρω από τις οπές στην πίσω πλευρά, τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλου κάτω από το υλικό που πρόκειται να τρυπηθεί.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ

Τα μέταλλα όπως ο χάλυβας, το αλουμίνιο και ο ορείχαλκος μπορούν να τρυπηθούν. Σημειώστε το σημείο που πρόκειται να τρυπηθεί με μια πόντα για να βοηθήσετε τη μύτη του τρυπανιού να τοποθετηθεί σωστά. Μια σταγόνα λιπαντικού στην περιοχή θα βοηθήσει την κοπή και θα παρατείνει τη ζωή του τρυπανιού.

ΒΙΔΩΜΑ

Για να αποφύγετε την ολίσθηση ή τη βλάβη της κ-

φαλής της βίδας, ταιριάξτε τη μύτη στο μέγεθος της κεφαλής της βίδας. Για να αφαιρέσετε τις βίδες, μετακινήστε το διακόπτη φοράς στη θέση αναστροφής, ασκείστε πίεση στην κεφαλή βίδας και πιάστε αργά τη σκανδάλη).

Οι μύτες των κατασβιδιών αποτελούν αναλώσιμο στοιχείο. Πριν από τη διάτρηση ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι, όπως ηλεκτρικά καλώδια, σωληνες νερού ή αερίου που τρέχουν κάτω από την επιφάνεια με τη χρήση ανιχνευτή μετάλλου/τάσης. Μην εκθέτετε το δραπενοκατσάβιδο ή το φορτιστή σε βροχή ή νερό.

Μην υπερφορτώνετε την μπαταρία (περισσότερο από έξι ώρες), καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στα στοιχεία της μπαταρίας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε το φως και/ή την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το δραπενοκατσάβιδο δε δουλεύει.	1. Άδεια μπαταρία 2. Δεν είναι επιλεγμένη η δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη φορά.	1. Φορτίστε τη μπαταρία 2. Επιλέξτε φορά αριστερόστροφη ή δεξιόστροφη.
Το τσοκ δεν κλείνει ή συγκρατάει.	1. Το κλειδίωμα της βίδας είναι χαλαρωμένο. 2. Υπάρχουν ρινίσματα στο τσοκ.	1. Ανοίξτε πλήρως το τσοκ και σφίξτε τη βίδα (αριστερόστροφο σπείρωμα). 2. Καθαρίστε το εσωτερικό του τσοκ με το υγρό καθαρισμού

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κωδικός	Μοντέλο	Μοντέλο
41 310	BL 12V/2A	Μπαταρία
41 311	CH 12V/2A	Φορτιστής

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τακτική επιθεώρηση και ο καθαρισμός μειώνει την ανάγκη για εργασίες συντήρησης και θα διατηρεί το εργαλείο σας σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Ο κλητήρας πρέπει να αερίζεται σωστά κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Για το λόγο αυτό αποφύγετε το μπλοκάρισμα των αεραγωγών.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Παρόλο που το μηχάνημα είναι μικρού μεγέθους, πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό και το σήκωμά του. Η ρίψη αυτού του μηχανήματος θα επηρεάσει την ακρίβειά του και μπορεί επίσης να

προκαλέσει τραυματισμό. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι παιχνίδι και απαιτεί σεβασμό. Το περιβάλλον θα έχει αρνητικό αποτέλεσμα στη λειτουργία του, αν δεν είστε προσεκτικοί. Εάν ο αέρας είναι υγρός, τα μέρη του θα σκουριάζουν. Εάν το μηχάνημα είναι απροστάτευτο από τη σκόνη και τα θραύσματα, τα μέρη του θα φράξουν: και αν δεν καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά ή τακτικά το μηχάνημα δεν θα αποδώσει το καλύτερο δυνατό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να απορρίψετε ως απόβλητα. Το εργαλείο, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Αυτές οι οδηγίες εκτυπώνονται χωρίς χλώριο. Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν ετικέτα για ταξινόμηση ανακύκλωσης.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυόμαστε τα προϊόντα σύμφωνα με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς (απόδειξη αγοράς μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης). Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

SRPSKI

OPŠTA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost. Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog).

SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice.** Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

SIGURNOST OSOBLJA

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske

za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zaviso od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit.** Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

BRIŽLJIVA UPOTREBA I OPHODJENJE SA ELEKTRIČNIM ALATIMA

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamernan start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorisćene električne alate izvan domaće dece.** Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat.** Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umecuju itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

BRILJANTNO OPHODNJE I KORIŠĆENJE APARATA SA AKUMULATOROM

- ▶ **Punite akumulator samo u aparatima za punjenje koje propisuje proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim akumulatorom.
- ▶ **Upotrebljavajte samo za to predviđene akumulator u električnim alatima.** Upotreba drugih akumulatora može voditi povredama i opasnosti od požara.
- ▶ **Držite ne korišćen akumulator podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može imati za posledicu zagorevanje ili vatru.
- ▶ **Kod pogrešne primene može izaći tečnost iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dodje u dodir sa očima, potražite i lekarsku pomoć dodatno.** Tečnost akumulatora koja može izaći napolje može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

SERVISI

Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Tako se obezbeđuje, da oстане sačuvana sigurnost aparata.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA AKUMULATORSKE BUŠILICE/UVRTAČE

- ▶ Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad.
- ▶ Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na punjaču.
- ▶ Odmah isključite električni alat, ako električni alat blokira. Da li ste pazili na visoke reakcione momente, koji prouzrokuju povratni udarac. Upotrebljeni alat blokira ako:
 - je električni alat preopterećen ili
 - ako se iskosi u radnom komadu koji se obrađuje.
- ▶ Koristite samo pribor čija je dozvoljena brzina u najmanju ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog alata.
- ▶ Alat/punjač namenjen je za upotrebu osobama (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, a ako im osoba zadužena za njihovu bezbednost nije pružila odgovarajuću pomoć i uputstvo kako koristiti alat/punjač.
- ▶ Vodite računa da se deca ne igraju sa alatom / punjačem.
- ▶ Dobro i čvrsto držite električni alat. Kod stezanja i odvrtanja zavrtnja mogu na kratko nastati visoki reakcioni momenti.
- ▶ Obezbedite radni predmet (radni predmet stegnut pomoću stega ili nečeg sličnog je mnogo stabilniji nego kada se drži rukom).
- ▶ Držite električni alat za izolovane hvataljke kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat ili zavrtnj može da susretne skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabl (kontakt sa jednim vodom koji sprovo-

di struju može da stavi pod napon metalne delove uređaja i da utiče na električni udar).

- ▶ Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji bušimo nalaze skrivene instalacije, ili za taj posao nađite odgovarajuće preduzeće (kontakt sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar).
- ▶ Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite. Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukavaca i lica u blizini); nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti
- ▶ Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti.

UPUTSTVA ZA PUNJAČE I BATERIJE

1. PUNJAČI BATERIJA

- a. Pre punjenja pročitajte uputstva.
- b. Za korišćenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
- c. Nemojte puniti nepunjive baterije.

2. BATERIJA

- a. Baterija mora da se ukloni iz aparata pre nego što se on baci u otpad.
- b. Aparat mora biti odvojen od strujnog napajanja pre vađenja baterije.
- c. Baterija mora da se odloži na bezbedan način.
- d. Nemojte koristiti nepunjive baterije.
- e. Nemojte da razbijate, otvarate ili sagorevate baterije. Može doći do izlaganja potencijalno štetnim materijalima.
- f. U slučaju požara, koristite hemijski protivpožarni aparat sa suvim CO₂.
- g. Nemojte izlagati temperaturama >45°C. Čelije mogu da se oštete pri visokim temperaturama.
- h. Baterija mora da se puni preko transformatora sa konstantnom strujom i konstantnim naponom.
- i. Redovno puniti bateriju, pri temperaturama u opsegu od 5°C do 45°C, pomoću specijalnog punjača koji je predviđen za tu bateriju.
- j. Skladištite u suvoj, dobro provetravanoj prostoriji, u okviru preporučenog temperaturnog opsega od 10° do 30°.
- k. Nemojte da koristite bateriju ako je skladištena na temperaturi od 5°C ili nižoj. Pre korišćenja/punjenja, sačekajte da se aklimatizuje na sobnu temperaturu.
- l. Tokom pripreme za odlaganje na otpad, uklonite bateriju iz proizvoda radi posebnog odlaganja u skladu sa Direktivom o električnom i elektronskom otpadu. Izolujte kontakte lepljivom izolir trakom da ne bi došlo do kratkog spoja, požara ili eksplozije.

POVEZIVANJE ELEKTRIČNOG NAPAJANJA

Uverite se da se podaci o električnom napajanju na natpisnoj pločici aparata poklapaju sa električnim napajanjem na koje želite da ga povežete. Ovo je aparat klase II i predviđen je za povezivanje na električno napajanje koje odgovara podacima na natpisnoj pločici i kompatibilno je sa montiranim utikačem. Ako je potreban produžni kabl, koristite odobreni i kompatibilni kabl koji je predviđen za ovaj aparat. Pratite uputstvo koje ste dobili uz produžni kabl.

TEHNIČKI LIST MATERIJALA SA LITIJUMOVIM JONIMA

- ▶ Ovaj materijal se pod normalnim uslovima upotrebe ne smatra štetnim po zdravlje. U slučaju iznenadnog oslobađanja, neophodno je preduzeti mere radi sprečavanja širenja. Pazite da ne zagadite reke, vodene tokove ili odvođe.
- ▶ Sastav litijum-magnezijuma, litijum-kobalta i litijumovih soli kao elektrolita sa organskim rastvaračem (bezzvodna tečnost).
- ▶ Opasno razlaganje: Ne dešava se pri normalnim radnim uslovima. U slučaju da se baterija ošteti, mogu se osloboditi vodonik-fluorid i ugljen-monoksid.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

NAMENA

Ova bežična udarna bušilica je projektovana za korišćenje sa velikim brojem burgija za bušenje rupa u drvetu, plastici, metalu, ciglama itd. Predviđena je samo za privatnu i laku komercijalnu upotrebu. Ostale primene se smatraju nenamenskim.

TEHNIČKI PODACI		
Br. art.	41 303	41 304
Model	CDD 12V PLUS	
Opcije bušenja:		
Drvo	mm	22
Meki čelik	mm	10
Maksimalni obrtni moment	Nm	30
Broj obrtaja u minutu (bez opterećenja)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300
Prihvat stezne glave	mm	10
Navoj osovine	unf	1/2" - 20 UNF
Težina (burgija i baterija)	kg	0,960
Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2		
A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično		
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	83,1
Nivo zvučne snage	dB(A)	94,1
Nesigurnost K	dB	3

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Bušenje:

a _h	m/s ²	2,39
K	m/s ²	1,5

Zavrtnanje/odvrtanje:

a _h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5

Baterija:

Tip	Li-Ion	
Nominalni napon	V	12
Električna snaga	Ah	2.0
Vreme punjenja (80%)	min	52
Vreme punjenja (100%)	min	65

Punjač:

Nominalni napon	V	100-240
Nominalna frekvencija	Hz	50/60
Nominalna ulazna snaga	W	35
Nominalna jednosmerna struja Izlazni napon	V DC	12
Nominalna jednosmerna struja Izlazna struja	A	2,0

OZNAKA

1. Prekidač regulatora brzine
2. Birač hoda napred/nazad
3. Stezna glava 10 mm
4. Prsten za obrtni moment
5. Birač brzine
6. LED indikator rada
7. Indikator punjenja baterije
8. Stezaljka za kaiš

RASPAKIVANJE I KONTROLA

PAKOVANJE

Pažljivo izvadite bežičnu udarnu bušilicu iz ambalaže i proverite da li na njoj ima bilo kakvih znakova oštećenja usled transporta. Rasporedite sadržaj pakovanja i prema listi delova proverite da li je sve na broju. Ako je bilo koji deo oštećen ili nedostaje: kontaktirajte službu korisničkog servisa i ne pokušavajte da koristite bušilicu. Ambalažni materijal treba da se sačuva najamane tokom garantnog perioda za slučaj da aparat treba da se šalje na popravku.

Upozorenje! Neki ambalažni materijali mogu biti opasni za decu. Takve materijale držite van domašaja dece. Ako ambalažu treba baciti, pobrinite se da bude pravilno odložena u skladu sa propisima.

ŠTA SE NALAZI U KUTIJI

Pored bežične udarne bušilice postoje delovi koji nisu montirani ili nisu pričvršćeni na nju.

- **(9)** punjač za brzo punjenje za jedan sat 2.0A (41303, 41304).
- **(10)** rezervna baterija od 12V, 2.0Ah (41304).

OSNOVNE OPERACIJE BEŽIČNE UDARNE BUŠILICE

PUNJENJE BATERIJE

Proverite mrežni napon. Uverite se da je napon iz vora napajanja identičan naponu koji je naveden na natpisnoj pločici punjača. Priključite mrežni utikač na izvor napajanja. Zeleni LED indikator **9.2** će treperiti, čime signalizuje režim pripravnosti. Umetnite bateriju u odeljak za bateriju kod punjača. Crveni LED indikator će neprekidno svetliti. Ovo ukazuje na to da se baterija brzo puni u automatskom režimu. Kada se baterija potpuno napuni, crveni LED indikator će se ugasiti, a zeleni LED indikator će neprekidno svetliti. Izvadite bateriju iz punjača i isključite iz struje.

VAŽNE NAPOMENE U VEZI SA PUNJENJEM: Najduži vek trajanja i optimalne performanse mogu se postići kada se baterija puni pri temperaturi okolnog vazduha od 18°C do 24°C. NEMOJTE da punitelje baterije kada je temperatura vazduha ispod 4,5°C ili iznad 40,5°C. Ovo je važno i sprečiće ozbiljna oštećenja baterije. Ovaj punjač je projektovan za brzo punjenje baterija na temperaturi između 0°C i 45°C. Ako je umetnuta baterija suviše hladna ili suviše topla, punjač neće puniti. Zeleni LED indikator i crveni LED indikator će treperiti naizmenično kako bi ukazali na takvu situaciju. Kada temperatura vazduha ponovo bude u okviru tolerancija, brzo punjenje će početi.

SVETLEĆI INDIKATOR PUNJAČA

LED INDIKATOR		STATUS
Zelena	Crvena	
Trepćuće svetlo	Nema svetla	Pripravnost
Nema svetla	Neprekidno svetlo	Punjenje
Neprekidno svetlo	Nema svetla	Punjenje je završeno
Trepćuće svetlo	Trepćuće svetlo	Baterija je suviše topla ili suviše hladna (punjenje će započeti automatski kada baterije dostigne pravilnu temperaturu punjenja)
Nema svetla	Trepćuće svetlo	Oštećena ili neispravna baterija

OPCIONALNA DODATNA OPREMA

Art No	Model	Opis
41 310	BLi 12V/2A	Baterija
41 311	CH 12V/2A	Punjač

PRAŠINA I OPIPLJCI

Za predviđene aktivnosti i u skladu sa relevantnim standardom neophodno je nositi pravilno postavljenu masku za zaštitu od prašine. Oplijci koji se stvaraju prilikom bušenja metala su veoma oštri. Preduzmite mere opreza kada čistite opljke. Neravnine na otvoru su takođe oštre i treba ih otkloniti odgovarajućim alatom. Uvek nosite zaštitne naočare.

UPOZORENJE: Burgija će biti vruća nakon upotrebe.

POSTAVLJANJE I UKLANJANJE NASTAVAKA

Bušilica je opremljena steznom glavom za koju nije potreban ključ da bi se učvrstila burgija ili nastavak odvijača.

i. Kraj nastavka umetnite u steznu glavu do kraja.

ii. Čvrstoategnite steznu glavu.

Napomena: Kraći nastavci odvijača treba da se ume tnu samo do dubine šestougaone osovine pre ručnog zatezanja stezne glave.

LED INDIKATOR RADA

Da bi se olakšalo bušenje i zavrtnanje u ograničenom, neadekvatno osvetljenom prostoru, LED indikator rada se automatski pali kada se okidač aktivira.

BIRAČ HODA NAPRED/NAZAD

Ovaj prekidač određuje smer rotacije stezne glave, tj. u smeru kazaljke na satu ili suprotno smeru kazaljke na satu.

i. Zaustavite bušilicu i gurnite prekidač **2** ulevo ili udesno. **NAPOMENA:** Kada se prekidač za smer gurne ulevo, stezana glava će rotirati u smeru kazaljke na satu. Pre početka rada, proverite da li je prekidač postavljen u odgovarajući položaj. Da biste promenili smer rotacije, sačekajte da se stezna glava potpuno zaustavi.

ii. Kada se bušilica ne koristi, pomerite prekidač za smer u neutralni položaj (srednje podešavanje) da biste blokirali okidač.

OKIDAČ

Kada je okidač pritisnut, stezna glava rotira (pod uslovom da je prekidač za smer postavljen u položaj za hod napred ili hod unazad). Ovaj prekidač okidača je elektronski prekidač koji omogućava korisniku da kontinualno menja brzinu. Brzina se menja u skladu sa pritiskanjem prekidača okidača. Što je više pritisnut, stezna glava će brže rotirati. Što je manje pritisnut, ona će rotirati sporije.

REGULATOR ZA IZBOR OBRITNOG MOMENTA

Okretanjem prstena **4** može se podešavati iznos obrtnog momenta. Logotip  predstavlja maksimalni obrtni moment. Koristite ovo podešavanje kada bušite drvo, metal i plastiku. Podešavanja 1-20 pružaju mogućnost za podešavanje obrtnog momenta na potreban nivo. Na primer, to znači da će se pri po-

navljanju postupka zavrtnja zavrtnjeva iste veličine u isti materijal primenjivati isti obrtni moment, što će obezbediti istu jačinu učvršćenosti, ili što će kod zavrtnjeva sa upuštenom glavom dovesti do zavrtnja u materijal do iste dubine. Kontrola obrtnog momenta, kada je pravilno podešen, sprečava odvrtanje glava zavrtnjeva manjeg prečnika.

MENJAČ SA DVE BRZINE

Izaberite manju brzinu **1** (manja rotaciona brzina i veći obrtni moment) za zavrtnje/odvrtanje zavrtnjeva.

Veću brzinu **2** (veća rotaciona brzina i manji obrtni moment) za bušenje rupa.

DRŽANJE BUŠILICE (slika 1 i 2)

Kučšte bušilice je projektovano za udobno držanje na dva načina.

1. Za dršku.
2. Ili za pomoćni rukohvat.

BUŠENJE DRVETA I PLASTIKE

Da bi se sprečilo rasturanje oko bušenih rupa na suprotnoj strani, postavite komad drveta ispod materijala koji se buši.

BUŠENJE METALA

Mogu da se buše metali kao što su čelični lim, aluminijum i mesing. Označite mesto na kome treba bušiti pomoću bušača da biste olakšali centriranje vrha burgije. Kap ulja na toj površini će olakšati sečenje i pomoći da se prodужи vek trajanja nastavka.

ZAVRTANJE/ODVRTANJE

Da biste sprečili isklizavanje ili oštećenje glave zavrtnja, izaberite nastavak odvijača koji odgovara veličini glave zavrtnja. Za vađenje zavrtnjeva, prebacite prekidač za smer u položaj za hod unazad, pritisnite glavu zavrtnja i postepeno pritiskajte okidač. Nastavci odvijača su potrošni materijal. Pre bušenja se uverite da nema skrivenih opasnosti, kao što su električni kablovi, vodovodne cevi ili cevi za gas, ispod površine korišćenjem detektora struje/metala. Nemojte izlagati bušilicu ili punjač kiši ili vodi. Nemojte da prepunjujete bateriju (više od šest sati) zato što to može oštetiti bateriju.

REŠAVANJE PROBLEMA

NAPOMENA: Izvucite utikač i/ili bateriju pre obavljanja bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja.

Problem	Uzrok	Rešenje
Bušilica ne radi	1. Baterija je prazna. 2. Hod napred/nazad ne može da se izabere.	1. Napunite bateriju. 2. Izaberite hod unapred ili unazad.

Stezna glava se ne zatvara ili ne hvata

1. Zavrtnj za zaključavanje je olabavljen.
2. Opiljci u steznoj glavi.

1. Otvorite steznu glavu do kraja i zategnite zavrtnj (levi navoj)
2. Očistite unutrašnjost stezne glave pomoću tečnosti za čišćenje.

ODRŽAVANJE

Redovne kontrole i čišćenje smanjuju potrebu za održavanjem i obezbeđuju dobro radno stanje vašeg alata. Motor se mora pravilno provetravati tokom rada alata. Zato nemojte da blokirate ulaze za vazduh.

UKOVANJE I SKLADIŠTENJE

Iako je aparat malih dimenzija, ipak je potreban oprez prilikom rukovanja i podizanja. Padanje aparata će smanjiti preciznost, a može da dovede i do telesnih povreda. Ovaj aparat nije igračka.

Okolina može negativno uticati na njegov rad ako ne budete pažljivi. Ako je vazduh vlažan, komponente će rđati. Ako aparat nije zaštićen od otpada i prašine: komponente se mogu začepiti. Ako se ne čisti i ne održava pravilno ili redovno, aparat neće optimalno raditi.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Reciklirajte sirovine umesto odlaganja na otpad. Mašinu, pribor i ambalažu treba razvrstati za eko-lošku reciklažu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu.

GARANCIJA

Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

HRVATSKI

OPĆE UPUTE ZA SIGURNOST ZA ELEKTRIČNE ALATE

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu. U daljnjem tekstu korišten pojam »Električni alat« odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornost mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitnom uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebļjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od trujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

SIGURNOST LJUDI

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod**

utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite sigurni stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u ne očekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

BRIŽLJIVA UPORABA I OPHODENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim ostricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

► **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

BRIZLJIVA UPOTREBA I KORIŠTENJE AKUMULATORSKIH APARATA

- **Punite samo punjačem koji propisuje proizvođač.** Ako se baterijski blok puni punjačem namijenjen za punjenje druge vrste baterijskog bloka to može stvoriti opasnost od požara.
- **Električne uređaje upotrebljavajte samo u kombinaciji sa za njih predviđenim baterijskim blokovima.** Upotreba drugih baterijskih blokova može uzrokovati ozljede ili požar.
- **Baterije koje ne koristite držite podalje od metalnih predmeta poput spojnica za spise, novčića, ključeva, čavlića, vijaka i sličnih sitnih predmeta koji mogu prouzročiti premošćivanje kontakata.** Premošćivanje metalnim predmetima može uzrokovati kratki spoj, iskrenje ili požar.
- **U slučaju pogrešnog korištenja iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju kontakta isperite dotično mjesto vodom.** Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite liječničku pomoć. Tekućina koja isticu iz baterije može izazvati nadražaj kože ili opekline.

SERVISIRANJE

Popravlak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA PUNJIVE BUŠILICE-ODVIJAČE

- Zaštite uređaj od mogućih oštećenja od strane stranih tijela (vijci, čavli i sl.) koja se nalaze u predmetu na kojem radite. Odstranite ih prije nego što započnete s radom.
- Uvjerite se da je napon električne mreže istovjetan naponu navedenom na natpisnoj ploči punjača.
- Kad uređaj zablokira, odmah zaustavite njegov rad. Budite spremni na vrlo visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.
- Uređaj blokira ako:
 - Je električni uređaj preopterećen ili
 - Ako se nakosi u predmetu koji se obrađuje
- Koristite samo dijelove čija je dozvoljena brzina u najmanju ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog uređaja.
- Ovaj uređaj/punjač nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili od strane osoba s manjkom iskustva i znanja, osim ako ih se nadgleda ili su upućeni u rad uređaja/punjača od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
- Uvjerite se da se djeca ne igraju s uređajem/punjačem.
- Dobro držite električni uređaj. Kod stezanja i odvijanja vijaka mogu na kratko nastati visoki reakcijski momenti (udarci).

- Osigurajte predmet na kojem radite (radni predmet stegnut pomoću stegne ili slične naprave je mnogo stabilniji nego kada se drži rukom). Tijekom radova kod kojih uređaj ili vijak mogu doći u dodir sa skrivenim strujnim kabelima ili vlastitim mrežnim kabelom uređaj držite za izolirane ručke. Kontakt s kabelom pod naponom može uspostaviti napon i u metalnim dijelovima uređaja i uzrokovati strujni udar.
- Koristite odgovarajuće aparate za provjeru nalaze li se u zidu koji bušimo skrivene instalacije, ili se za taj posao obratite odgovarajućem distributeru električne energije (kontakt sa strujnim kabelima može izazvati požar ili strujni udar; oštećenje plinovoda može uzrokovati eksploziju; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalnu štetu ili može izazvati strujni udar).
- Koristite odgovarajuće aparate za provjeru nalaze li se u zidu koji bušimo skrivene instalacije, ili se za taj posao obratite odgovarajućem distributeru električne energije (kontakt sa strujnim kabelima može izazvati požar ili strujni udar; oštećenje plinovoda može uzrokovati eksploziju; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalnu štetu ili može izazvati strujni udar).
- Prije nego što električni uređaj odložite, sačekajte da se njegovo kretanje zaustavi do kraja. Montirani dio može puknuti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim uređajem.
- Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može štetiti (dodir ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja i osoba u blizini); nosite masku protiv prašine i, ako je moguće, radite uz uključeni uređaj za izdvajanje prašine.
- Određene vrste prašine (kao što su prašina hrastovine i bukvine) su klasificirane kao kancerogene, posebno u kombinaciji s aditivima za održavanje drveta; nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za izdvajanje prašine kada je to moguće

UPUTSTVA ZA PUNJAČE I BATERIJE

1. PUNJAČI BATERIJA

- a. Prije punjenja pročitajte uputstva.
- b. Za korištenje u zatvorenom prostoru. Nemojte izlagati kiši.
- c. Nemojte puniti nepunjive baterije.

2. BATERIJA

- a. Bateriju treba ukloniti iz uređaja prije nego što se on odloži u otpad.
- b. Prije vađenja baterije uređaj mora biti odvojen od električne mreže.
- c. Bateriju treba zbrinuti na siguran način.
- d. Ne koristite nepunjive baterije.
- e. Ne razbijajte, ne otvarajte i ne palite bateriju. Može doći do izlaganja potencijalno štetnim materijalima.
- f. U slučaju požara, koristite vatrogasni aparat punjen ugljikovim dioksidom (CO₂)
- g. Ne izlažite temperaturama višim od 45°C. Dijelovi baterije mogu biti oštećeni pri visokim temperaturama.
- h. Baterija se treba puniti konstantnom strujom preko transformatora s konstantnim naponom.
- i. Puniti bateriju redovito, pri temperaturama od

5°C do 45°C, pomoću točno određenog punjača predviđenog za tu bateriju.

- j. Čuvajte u suhoj, dobro prozračenoj prostoriji, u okviru preporučenog temperaturnog opsega od 10° do 30°.
- k. Ne koristite bateriju koja je bila pohranjena na temperaturi od 5°C ili nižoj. Prije korištenja/promjene, pustite bateriju da se aklimatizira na sobnu temperaturu.
- l. Tijekom pripreme za odlaganje na otpad, uklonite bateriju iz proizvoda radi posebnog odlaganja u skladu sa Direktivom o električnom i elektronskom otpadu. Izolirajte kontakte ljepljivom izolir trakom kako ne bi došlo do kratkog spoja, požara ili eksplozije.

SPAJANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Uvjerite se da je napon električne mreže na koju želite spojiti uređaj istovjetan naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja. Ovo je uređaj klase II i predviđen je za spajanje na električnu mrežu koja odgovara podacima na natpisnoj pločici i koja je kompatibilna s utičnicom. Ako vam je potreban produžni kabel, koristite odobreni kabel koji je kompatibilan s ovim uređajem. Pridržavajte se uputstva koje ste dobili uz produžni kabel.

TEHNIČKI LIST MATERIJALA LITIJ BATERIJE

- ▶ Ovaj materijal se u normalnim uvjetima upotrebe ne smatra štetnim po zdravlje. U slučaju iznenadnog oslobađanja, neophodno je poduzeti mjere za sprječavanje širenja.
- ▶ Ne zagađujte rijeke, plovne putove ili odvođe.
- ▶ Spoj litija i mangana, litija i kobalta te litijeve soli kao elektrolit s organskim otapalom (bezvodna tekućina).
- ▶ Opasno razdvajanje: Ne postoji u normalnim radnim uvjetima. U slučaju oštećenja baterije, može doći do oslobađanja fluorovodika i ugljikovog monoksida.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

PREDVIĐENA UPOTREBA

Ova bušilica-odvijač je projektirana za upotrebu u kombinaciji s različitim svrdlima namijenjenima za bušenje provrta u drvetu, plastici, metalu itd.. Namijenjena je samo za kućnu i blago komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba se smatra nepropisnom.

TEHNIČKA OBILJEŽJA

Br. art.	41 303	41 304
Model		CDD 12V PLUS
Područje bušenja:		
Drvo	mm	22
Mekani čelik	mm	10
Maksimalni zakretni moment	Nm	30
Broj okretaja (bez opterećenja)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300

Prihvata stezne glave	mm	10
Navoj osovine	unf	1/2" - 20 UNF
Težina s baterijom	kg	0,960

Vrijednosti emisije buke određene u skladu s EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Karakteristična razina buke uređaja određena je prema A-vrednovanoj ljestvici i iznosi:

Razina zvučnog tlaka	dB(A)	83,1
Razina zvučne Snage	dB(A)	94,1
Nesigurnost K	dB	3

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (zbroj vektora tri pravca) i nesigurnost K su određeni prema EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Bušenje:

a _h	m/s ²	2,39
K	m/s ²	1,5

Zavidavanje/odvđavanje:

a _h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5

Baterija:

Vrsta	Li-Ion	
Nazivni napon	V	12
Kapacitet	Ah	2.0
Vrijeme punjenja (80%)	min	52
Vrijeme punjenja (100%)	min	65

Punjač:

Nazivni napon	V	100-240
Nazivna frekvencija	Hz	50/60
Nazivna snaga	W	35
Nazivni izlazni napon	V DC	12
Nazivna izlazna struja	A	2,0

DIJELOVI UREĐAJA

1. Okidač za uključivanje
2. Okidač za promjenu smjera
3. Brza stezna glava 10mm
4. Prsten za regulaciju zakretnog momenta
5. Selektor brzine
6. Radno LED svjetlo
7. Prikaz napunjenosti baterije
8. Stezaljka za remen

OTPAKIRAVANJE I PROVJERA

PAKOVANJE

Pažljivo izvadite bušilicu-odvijač iz pakovanja i provjerite ima li na njoj ikakvih znakova oštećenja koja su mogla nastati usljed isporuke. Izvadite dodatni sadržaj i provjerite jesu li prisutni svi dijelovi kako se prikazuje poviše. Ako je bilo koji dio oštećen ili nedostaje, kontaktirajte Službu za pomoć korisnicima i nemojte koristiti bušilicu-odvijač. Dijelove pakovanja trebate čuvati najmanje tijekom jamstvenog roka, za slučaj da uređaj budete morali slati na popravak.

Upozorenje! Neki ambalažni materijali mogu biti opasni za djecu. Takve materijale držite izvan dohвата djece. Ako pakovanje trebate baciti, pobrinite se da bude odloženo pravilno, u skladu sa propisima.

ŠTO SE NALAZI U KUTIJI

Osim bušilice-odvijača postoje dijelovi koji nisu montirani ili pričvršćeni za njega.

- **(9)** punjač za brzo (u roku od sat vremena) punjenje 2.0A (41303, 41304).
- **(10)** rezervna baterija 12V, 2,0Ah (41304).

OSNOVNE FUNKCIJE AKUMULATORSKE BUŠILICE-ODVIJAČA

PUNJENJE BATERIJE

Provjerite mrežni napon. Uvjerite se da je napon izvora napajanja identičan naponu koji je naveden na natpisnoj pločici punjača. Priključite utikač na izvor napajanja. Zelena LED lampica **9.2** treperi ukazujući na funkciju mirovanja. Umetnite bateriju u ležište punjača. Crvena LED lampica će neprekidno svijetliti. Ovo ukazuje na to da se baterija puni automatski. Kada se baterija potpuno napuni, crvena LED lampica će se ugasi, a zelena LED lampica će neprekidno svijetliti. Izvadite bateriju iz punjača i isključite iz struje.

VAŽNE NAPOMENE: Najduži vijek trajanja i optimalne performanse baterije mogu se postići njezinim punjenjem pri temperaturama od 18°C do 24°C. **NE-MOJTE** puniti bateriju ako je temperatura okolnog zraka niža od 4,5°C ili viša od 40,5°C. Ovo je važno i spriječiti će ozbiljna oštećenja baterije. Ovaj punjač je projektiran za brzo punjenje baterija na temperaturi između 0°C i 45°C. Ako je umetnuta baterija previše hladna ili previše topla, punjač je neće puniti. Zelena i crvena LED lampica trepere naizmjenično kako bi ukazali na takvu situaciju. Čim temperatura okolnog zraka dostigne vrijednosti u okviru tolerancije, započet će brzo punjenje.

SVJETLOSNI INDIKATOR PUNJENJA

LED PRIKAZ		STANJE
ZELENO	CRVENO	
Svjetlo treperi	Nema svjetla	Mirovanje
Nema svjetla	Svijetli neprekidno	Punjenje
Nema svjetla	Nema svjetla	Punjenje je završeno

Svjetlo treperi	Svjetlo treperi	Baterija je pretopla ili prevruća (punjenje će započeti automatski kada baterija dostigne pravu temperaturu punjenja)
Nema svjetla	Svjetlo treperi	Oštećena ili neispravna baterija

PRAŠINA I OPILJCI

Za predviđene aktivnosti i u skladu sa relevantnim standardom neophodno je nositi pravilno postavljenu masku za zaštitu od prašine. Opiljci koji se stvaraju prilikom bušenja metala su veoma oštri. Pri čišćenju opiljaka poduzmite mjere opreza. Neravnine na otvoru su također oštre i treba ih otkloniti odgovarajućim alatom. Uvijek nosite zaštitne naočale.

UPOZORENJE: Svrldo će nakon upotrebe biti vruće.

POSTAVLJANJE I UKLANJANJE NASTAVAKA

Bušilica-odvijač posjeduje brzu steznu glavu, što znači da nije potreban ključ kako bi se za nju pričvrstilo svrdlo ili nastavak.

i. Dno svrdla umetnite što je moguće dublje u steznu glavu.

ii. Čvrsto zategnite steznu glavu.

Napomena: Kraći nastavci se trebaju umetnuti samo do dubine šesterokutne osovine prije nego što steznu glavu stegnete rukom.

RADNO LED SVJETLO

Kako biste olakšali bušenje i zavidavanje/odvđavanje na teško pristupačnim i nedovoljno osvijetljenim mjestima LED svjetlo se pali automatski aktiviranjem okidača.

OKIDAČ ZA PROMJENU SMJERA

Ovaj prekidač određuje smjer vrtnje stezne glave (prema udesno ili prema ulijevo).

i. Zaustavite bušilicu-odvijač i pogurnite okidač **2** udesno ili ulijevo. **NAPOMENA:** Kada se okidač smjera gurne ulijevo, glava će se vrtjeti u smjeru kazaljke na satu. Prije početka rada provjerite je li

ii. Prekidač postavljen u odgovarajući položaj. Da biste promijenili smjer vrtnje, sačekajte da se glava potpuno zaustavi.

iii. Kada se bušilica-odvijač ne koristi, pomaknite prekidač za smjer u neutralni položaj (srednje podešavanje) da biste blokirali okidač.

OKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE

Pritiskanjem okidača za uključivanje, stezna glava će se početi okretati (pod uvjetom da je prekidač za smjer postavljen u položaj za kretanje ulijevo ili kretanje udesno). Ovaj okidač za uključivanje je elektronski te omogućava korisniku da stalno mijenja brzinu. Brzina varira ovisno o tome koliko snažno pritišćete okidač za uključivanje. Što ga jače pritišćete, to će se stezna glava brže okretati. Što je pritisak na okidač slabiji, glava će se okretati sporije.

PODEŠAVANJE ZAKRETNOG MOMENTA

Okretanjem prstena **4** može se podešavati iznos

okretnog momenta. Znak  predstavlja najvišu razinu zakretnog momenta. Upotrijebite je kada bušite drvo, metal i plastiku. Skala od 1-20 pruža mogućnost za podešavanje okretnog momenta na potrebnu razinu. To znači da će se pri ponavljanju postupka zavrtnja vijaka iste veličine u isti materijal primjenjivati isti zakretni moment, što će osigurati istu jačinu učvršćenosti, ili što će kod vijaka s narezanom glavom dovesti do zavrtnja u materijal do iste dubine. Kontrola zakretnog momenta, kada je pravilno podešen, sprječava odvrtnje glava vijaka manjeg promjera.

SELEKTOR BRZINE

Za zavidavanje/odvidavanje odaberite manju brzinu **1** (manja brzina okretaja i veći zakretni moment). Za bušenje rupa odaberite veću brzinu **2** (veća brzina okretaja i manji zakretni moment).

DRŽANJE BUŠILICE (slika 1 & 2)

Kučiste bušilice je projektirano za udobno držanje na dva načina,

1. Samo za dršku.
2. Ili i za pomoćni rukohvat.

BUŠENJE DRVETA I PLASTIKE

Da bi se spriječila oštećenja oko rupa na naličju, ispod materijala rupa koji namjeravate bušiti postavite komad drveta.

BUŠENJE METALA

Mogu se bušiti metali kao što su čelični lim, aluminij i mesing. Označite mjesto na kojem trebate bušiti pomoću točkala da biste olakšali centriranje vrha svrdla. Kapljica ulja na toj površini će olakšati rezanje i produžiti vijek trajanja svrdla.

ZAVIDAVANJE/ODVIDAVANJE

Da biste spriječili isklizavanje ili oštećenje glave vijka, izaberite nastavak koji odgovara veličini glave vijka. Za vađenje vijaka, prebacite prekidač za smjer u položaj za hod unazad, pritisnite glavu vijka i polako pritiskajte okidač.

Nastavci odvijča su potrošni materijal. Prije bušenja se uvjerite da ispod površine koju namjeravate bušiti nema skrivenih opasnosti kao što su električni kabeli, vodovodne ili plinske cijevi, uz pomoć detektora metala/napona. Ne izlažite bušilicu-odvijča ili punjač kiši ili vodi. Ne puniti bateriju prekomjerno (više od šest sati) jer bi je to moglo oštetiti.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

NAPOMENA: Izvucite utikač i/ili bateriju prije obavljanja bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Bušilica-odvijča ne radi	1. Baterija je prazna. 2. Ne može se izabrati hod naprijed/nazad.	1. Napunite bateriju. 2. Izaberite hod unaprijed ili unazad.

Stezna glava se ne zatvara ili ne hvata	1. Vijak za zaključavanje je olabavljen. 2. Opiljci u steznoj glavi.	1. Otvorite steznu glavu do kraja i zategnite vijak (lijevi navoj). 2. Očistite unutrašnjost stezne glave tekućinom za čišćenje.
---	---	---

DODATNA OPREMA

Art No	Vrsta	Opis
41 310	BLi 12V/2A	Baterija
41 311	CH 12V/2A	Punjač

ODRŽAVANJE

Redovne kontrole i čišćenje smanjuju potrebu za održavanjem i osiguravaju dobro radno stanje vašeg uređaja. Tijekom rada uređaja motor se mora pravilno provjetravati. Iz tog razloga pazite da nešto ne blokirati dovod zraka u motor.

UKOVANJE I SKLADIŠTENJE

Iako je uređaj malih dimenzija, ipak je potreban oprez kada njime rukujete i kada ga podižete. Padanje aparata će smanjiti njegovu preciznost, a može dovesti i do ozljeda. Ovaj uređaj nije igračka i zahtjeva razumnu uporabu od strane rukovatelja. Okolina može negativno utjecati na njegov rad, ako ga ne koristite pažljivo. Ako je zrak vlažan, dijelovi će zahrđati. Ako uređaj nije zaštićen od prašine i krotina, dijelovi će se začepiti. Ako se ne čisti i ne održava pravilno i redovito, rad uređaja neće biti optimalan.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Umjesto odlaganja na otpad sirovine reciklirajte. Uređaj, dijelove i ambalažu treba razvrstati za recikliranje neškodljivo po okoliš. Ovaj priručnik je tiskan na papiru izbijeljenom bez klor. Plastični dijelovi nose reciklažne oznake.

JAMSTVO

Jamčimo za proizvode u skladu s važećim odredbama (uz potvrdu kupnje u obliku računa ili potvrde o dostavi).

Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju isključena su iz ovog jamstva. U slučaju reklamacije, u potpunosti sastavljen uređaj pošaljite svom prodavatelju ili ovlaštenom servisu za električne alate.

ROMÂNĂ

INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherule ne modifică și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză.** Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

SIGURANȚA PERSOANELOR

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică.** Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniiri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul răniirilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniiri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe.** Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată celui scop.** Cu scula electrică potrivit lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor.** Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă.** Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. În-

intende de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

MANEVRAȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE CU ACUMULATOR

- ▶ **Folosiți pentru încărcarea acumulatorilor numai încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor acumulatori există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți la sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest scop.** Întrebuințarea altor acumulatori decât cei specificați poate duce la răni și pericol de incendii.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de contactul cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot produce o punte metalică între contactele acumulatorului.** Un scurtcircuit între polii de contact ai acumulatorului poate avea drept consecință arsuri sau incendii.
- ▶ **Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, pe lângă măsurile aminite consultați și un medic.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritarea pielii sau arsuri.

SERVICE

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE GĂURIT / ȘURUBELNIȚA CU ACUMULATOR

- ▶ Evitați daunele provocate de șuruburi, țiște și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune.
- ▶ Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- ▶ Opiți imediat scula electrică dacă dispozitivul de lucru se blochează. Fiți pregătiți la reculul generat de acest blocaj. Dispozitivul de lucru se blochează dacă:
 - scula electrică este suprasolicitată sau
 - este răsucită în piesa de lucru
- ▶ Folosiți numai accesoriile a căror turație admisă este cel puțin egală cu turația maximă la mers în gol a aparatului.
- ▶ Sculă/încărcătorul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență și cunoș-

tințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți în privința folosirii sculei/încărcătorului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- ▶ Asigurați-vă că copii nu se joacă cu scula/încărcătorul.
- ▶ Apucați strâns scula electrică. În timpul înșurubării și deșurubării de șuruburi pentru scurt timp pot apărea reacții puternice.
- ▶ Securizați piesa de lucru (o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menghină este ținută mult mai în siguranță decât manual).
- ▶ Prindeți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați operații în cursul cărora accesoriul sau șurubul poate atinge fire electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare (contactul un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare).
- ▶ Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductelor și conductorilor de alimentare sau apelați în acest scop la interprinderea locală de furnizare a utilităților (contactul cu conductorii electrici poate provoca incendii sau electrocutare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocutare).
- ▶ Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet. Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ Praful rezultat din materiale precum vopseala care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); purtați o mască de praf și lucrăți cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.
- ▶ Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; purtați o mască de praf și lucrăți cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE ȘI BATERII

1. ÎNCĂRCĂTOARE PENTRU BATERII

- a. Înainte de a încărca, citiți instrucțiunile.
- b. Pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie.
- c. Nu încărcați baterii non-reîncărcabile.

2. BATERIE

- a. Bateria trebuie scoasă din echipament înainte ca acesta să fie aruncat.
- b. Echipamentul trebuie deconectat de la sursa de alimentare când se scoate bateria.
- c. Bateria va fi aruncată în condiții de siguranță.
- d. Nu folosiți baterii non-reîncărcabile.
- e. Nu zdrobiți, deschideți sau ardeți bateria. Vă puteți expune la materiale potențial periculoase.
- f. În caz de incendiu folosiți un stingător chimic uscat cu CO₂.
- g. Nu expuneți la temperaturi >45°C. Celulele se pot degrada la temperaturi mari.
- h. Bateria trebuie încărcată la un transformator cu curent constant și tensiune constantă.
- i. Încărcați bateria în mod regulat în condiții între 5°C și 45°C cu încărcătorul specificat pentru această ba-

terie.

- j. Depozitați într-o zonă uscată bine ventilată în limitele recomandate de 10°C - 30°C.
- k. Nu folosiți bateria dacă a fost depozitat la mai puțin de 5°C. Lăsați-o să se „normalizeze” la temperatura camerei înainte de a folosiți/schimbați.
- l. În timpul scoaterii din funcțiune, scoateți celula bateriei pentru reciclare separată de produs, care este acoperită de directiva privind reziduurile echipamentelor electrice și electronice. Izolați terminalele cu bandă izolatoare adezivă pentru a preveni un scurtcircuit, incendiu sau explozie.

CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

Asigurați-vă că informațiile privind alimentarea de pe plăcuța de identificare a echipamentului sunt compatibile cu alimentarea la care doriți să o conectați. Acest echipament face parte din Clasa II și este proiectat să fie conectat la o sursă de alimentare detaliată pe plăcuța de identificare și compatibilă cu ștecherul livrat. Dacă este necesar un prelungitor, folosiți un prelungitor compatibil aprobat pentru acest echipament. Urmați toate instrucțiunile livrate cu prelungitorul.

FIȘĂ TEHNICĂ DE SIGURANȚĂ A MATERIALELOR CU LITIU-ION

- Ca substanță în condiții de utilizare normale, nu este considerată periculoasă pentru sănătate. În cazul unei eliberări accidentale, trebuie respectate măsurile de prevenire a contaminării. Nu contaminați râurile, cursurile de apă sau sistemele de canalizare.
- Compoziție litiu-mangan, litiu-cobalt și litiu-sare ca electrolit al solvenților organici (lichid non-apos).
- Descompunere periculoasă: Nu există în condiții de utilizare normale. Dacă se rupe celula, pot fi eliberate acid fluorhidric și monoxid de carbon.

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

DOMENIUL DE UTILIZARE

Acest perforator fără fir este destinat utilizării cu diverse burghie, pentru a perfora lemn, plastic, metal, cărămidă, etc. Este destinat doar utilizării rezidențiale și comerciale ușoare. Orice altă aplicație este considerată utilizare abuzivă.

DATE TEHNICE		
Număr de identificare	41 303	41 304
Model CDD 12V PLUS		
Capacități de perforare:		
Lemn	mm	22
Oțel moale	mm	10
Cuplu maxim	Nm	30
rotații pe minut (fără sarcină)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300
Capacitatea mandrinei	mm	10
Filetul axului	unf	1/2" - 20 UNF
Greutate	kg	0,960

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de

Nivel presiune sonoră	dB(A)	83,1
Nivel putere sonoră	dB(A)	94,1
Incertitudine K	dB	3

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Perforare:

a_h	m/s ²	2,39
K	m/s ²	1,5

Funcția de șurubelniță:

a_h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5

Bateria:

Tip	Li-Ion	
Tensiune nominală	V	12
Putere nominală	Ah	2.0
Timp de încărcare (80%)	min	52
Timp de încărcare (100%)	min	65

Încărcător:

Tensiune nominală	V	100-240
Frecvență nominală	Hz	50/60
Putere nominală de intrare	W	35
Curent continuu nominal Tensiunea de ieșire	V DC	12
Curent continuu nominal Curent de ieșire	A	2,0

IDENTIFICARE

1. Comutator cu viteză variabilă
2. Selector înainte/înapoi
3. Mandrină Keyless 10mm
4. Manșon de cuplu
5. Selector viteză
6. Lumină de lucru cu led
7. Indicator de încărcare a bateriei
8. Clemă de curea

DESPACHETARE ȘI VERIFICARE

AMBALAJ

Scoateți cu atenție perforatorul fără fir din ambalaj și examinați-l pentru orice semn de daună care ar fi putut fi cauzată în timpul transportului. Scoateți componentele și verificați-le pe baza pieselor prezentate mai jos. Dacă orice piesă este deteriorată sau lipsește, contactați Departamentul de Relații cu Clienții și nu încercați să folosiți perforatorul. Materialul de ambalare ar trebui păstrat cel puțin în perioada de garanție: în caz că echipamentul trebuie returnat pentru reparații.

Avertisment! Unele materiale de ambalare folosite pot fi dăunătoare copiilor. Nu permiteți accesul copiilor la aceste materiale. Dacă oricare dintre materialele de ambalare este aruncat, asigurați-vă că este aruncat corect, în conformitate cu regulamentele locale.

CE ESTE ÎN CUTIE

Cutia conține perforatorul fără fir și piese care nu sunt montate sau atașate la acesta.

- **(9)** un încărcător rapid (o oră) 2.0A (41303, 41304).
- **(10)** baterie de 12V, 2.0Ah de rezervă (41304).

OPERAȚIUNILE DE BAZĂ ALE PERFORATORULUI FĂRĂ FIR

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Verificați tensiunea de alimentare. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare este aceeași ca tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a unității de încărcare. Introduceți ștecherul în priză. Indicatorul LED verde **9.2** va lumina intermitent, indicând modul stand-by. Introduceți acumulatorul în compartimentul bateriei încărcătorului. Indicatorul LED roșu va lumina permanent. Aceasta indică faptul că acumulatorul este încărcat automat rapid. Când acumulatorul este încărcat complet, indicatorul LED roșu se va opri și ledul verde va lumina permanent. Scoateți acumulatorul din încărcător și scoateți ștecherul din priză.

NOTE IMPORTANTE PRIVIND ÎNCĂRCAREA: Durata de funcționare cea mai lungă și performanța optimă pot fi obținute dacă acumulatorul este încărcat când temperatura ambientală este între 18°C și 24°C. NU încălcați acumulatorul la o temperatură până la 4,5°C sau peste 40,5°C. Această regulă este importantă și va împiedica deteriorarea gravă a acumulatorului. Încărcătorul este proiectat să încarce rapid acumulatorul între 0°C și 45°C. Dacă acumulatorul, când este introdus, este prea rece sau prea fierbinte, încărcătorul nu se va încălca. Ledul verde și ledul roșu vor lumina intermitent alternativ și continuu pentru a indica această situație. După ce temperatura aerului este în limitele de toleranță, încărcarea rapidă va începe.

LED DE INDICARE A ÎNCĂRCĂRII

INDICATOR LED		SITUAȚIE
Verde	Roșu	
Intermitent	Fără lumină	Pripravnost
Fără lumină	Permanent	Încărcare

Permanent	Fără lumină	Încărcarea este completă
Intermitent	Intermitent	Acumulatorul este prea rece sau prea cald (încărcarea va începe automat când bateria ajunge la temperatura de încărcare corectă)
Fără lumină	Intermitent	Acumulator deteriorat sau defect

ACCESORII OPTIONALE

Art No	Model	Descriere
41 310	BLi 12V/2A	Bateria
41 311	CH 12V/2A	Încărcător

PRAF ȘI AȘCHII

Trebuie purtată o mască de praf corect aplicată, adecvată pentru activitatea respectivă și în conformitate cu standardul relevant. Așchiile produse de perforarea metalului sunt foarte ascuțite. Luați măsuri de precauție când curățați așchiile. Bavurile lăsate pe orificiu sunt de asemenea ascuțite și ar trebui scoase cu o unealtă adecvată. Purtați întotdeauna ochelari de siguranță.

AVERTIZARE: Burghiul va fi fierbinte după utilizare.

INSTALAREA ȘI SCOATEREA BURGHIELOR

Burghiul este montat cu mandrină fără cheie, ceea ce înseamnă că o cheie de mandrină nu este necesară pentru a prinde burghiul sau vârful de șurubelniță.

- Plasați burghiul în mandrină cât de departe intra.
- Strângeți bine mandrina.

Notă: Vârfurile de șurubelniță scurte trebuie introduse doar până la adâncimea compartimentului hexagonal înainte de a strânge mandrina manual.

LUMINĂ DE LUCRU CU LED

Pentru a facilita perforarea și înșurubarea în spații strânse și insuficient luminate, lumina de lucru cu led este activată când este apăsat butonul.

SELECTOR ÎNAINTE/ÎNAPOI

Comutatorul determină direcția rotirii mandrinei, respectiv în sensul acelor de ceasornic sau invers acelor de ceasornic.

- Opriti perforarea și apăsați comutatorul **2** la stânga sau la dreapta. **NOTĂ:** Când comutatorul de direcție este împins la stânga, mandrina se va roti în sensul acelor de ceasornic. Înainte de operare, verificați comutatorul să fie în poziția dorită. Nu schimbați direcția de rotire înainte să se oprească mandrina.
- Când burghiul nu se mai mișcă, mutați comutatorul direcțional în poziția neutră (setarea de mijloc) pentru a-l bloca.

BUTONUL

Când butonul este apăsat, mandrina se va roti (cu condiția ca respectivul comutator direcțional să fie setat în poziția înainte sau înapoi). Acest buton este electronic, ceea ce permite utilizatorului să modifice viteza constant. Viteza variază în funcție de cât de mult este apăsat butonul. Cu cât este apăsat mai mult, cu atât mai repede se va roti mandrina. Cu cât este apăsat mai puțin, cu atât mai lent se va roti.

CONTROLUL SELECTĂRII CUPLULUI

Rotind manșonul **4** este posibil să se regleze cuplul. Sigla  reprezintă cuplul maxim. Folosiți această setare când perforați lemn, metal și plastic. Setarea 1-20 oferă o facilități pentru setarea cuplului la nivelul dorit. De exemplu, aceasta înseamnă că filetarea repetitivă a șuruburilor de aceeași dimensiune se va realiza la același cuplu, cu aceeași forță de fixare, sau în cazul șuruburilor înecate, vor fi introduse la aceeași adâncime în material. Controlul cuplului împiedică șuruburile cu capuri de dimensiuni mici să iasă când sunt plasate corect.

CUTIE CU DOUĂ VITEZE

Selectați o viteză mică **1** (viteză rotațională mai mică și cuplu mai mare) pentru funcția de șurubelniță. Folosiți o viteză mai mare **2** (viteză rotațională mai mare și cuplu mai mic) pentru perforare.

ȚINEREA PERFORATORULUI (Imaginea 1 și 2)

Carcasa perforatorului este proiectată să fie ținută confortabil în două feluri,

1. De mână.
2. Sau de banda de aderență.

PERFORAREA ÎN LEMN ȘI PLASTIC

Pentru a preveni deplasarea în jurul orificiilor de perforare pe partea cealaltă, plasați o bucată de lemn sub materialul care trebuie perforat.

PERFORARE ÎN METAL

Pot fi perforate metale precum tabla de oțel, aluminiul și alama. Marcați punctul care trebuie perforat cu o lovitură centrală pentru a ajuta plasarea burghiului. O picătură de ulei în acea zonă va facilita tăierea și va contribui la prelungirea duratei de funcționare a burghiului.

FUNCȚIA DE ȘURBELNIȚĂ

Pentru a împiedica alunecarea sau deteriorarea capului șurubelniței, dimensiunea vârfului de șurubelniță cu dimensiunea capului șurubului trebuie să se potrivească. Pentru a scoate șuruburi, inversați direcția și aplicați presiune pe capul șurubului și apăsați ușor butonul. Vârfurile de șurubelniță sunt consumabile. Înainte de a perfora asigurați-vă că nu există pericole ascunse precum cabluri electrice, țevi de apă sau gaz sub suprafața de utilizare cu un detector de metale / tensiune. Nu expuneți perforatorul sau încărcătorul la ploaie sau apă. Nu supraîncălziți bateria (mai mult de șase ore), deoarece aceasta poate deteriora celulele bateriei.

DEPARARE

NOTĂ: Scoateți capacul și/sau bateria înainte de a realiza orice modificare, servizare sau mentenanță.

Problemă	Cauză	Soluție
Perforatorul nu funcționează	1. Bateria este descărcată. 2. Nu este selectat selectorul înainte/înapoi.	1. Încărcați bateria. 2. Selectați poziția înainte sau înapoi.
Mandrina nu se închide sau nu prinde	1. Șurubul de prindere este slăbit. 2. Așchii în mandrină.	1. Deschideți complet mandrina și strângeți șurubul (filet stânga). 2. Curățați interiorul mandrinei cu lichid de curățare.

ÎNȚEȚINERE

Inspecția și curățarea regulată reduce necesitatea operațiunilor de întreținere și va păstra echipamentul în stare bună de funcționare. Motorul trebuie ventilat corect în timpul operării. Din acest motiv evitați blocarea intrărilor de aer.

MANEVRARE ȘI DEPOZITARE

Deși această mașină este mică, trebuie avută grijă atunci când este manevrată și ridicată. Scăparea mașinii va afecta acuratețea și poate duce la răni. Această mașină nu este o jucărie și trebuie respectată.

Mediul va avea un rezultat negativ asupra funcționării dacă nu sunteți atent. Dacă aerul este umed, componentele vor rugini. Dacă mașina nu este protejată de praf și reziduuri, componentele se vor înfunda: Și dacă nu este curățată și întreținută corect sau regulat, mașina nu va funcționa în mod optim.

PROTECȚIA MEDIULUI

Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeuri. Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

GARANȚIE

Avariile care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncălzirii sau manipulării necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

MAGYAR

ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK

FIGYELEM! Olvassa el az alábbi összes utasítást. Az itt felsorolt utasítások elolvasásának elmulasztása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Az utasításokban említett „elektromos kiskép” kifejezés alatt mindenfajta hálózati áramról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátorról működtetett (vezeték nélküli), gépi meghajtású szerszám értendő.

A MUNKAVÉDELEM KÖRNYEZETE

- ▶ **Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon annak jó megvilágításáról.** A rendetlen, sötét munkaterület kihívja a sérülésveszélyt.
- ▶ **Tilos az elektromos kisképeket robbanásveszélyes környezetben, azaz gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében működtetni.** Az elektromos kisképek szikráznak, amikről könnyen meggyulladhat a por vagy gáz.
- ▶ **Az elektromos kiskép működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bármely más személyt.** A figyelemelterelő tényezők hatására a gép kezelője könnyen elveszítheti uralmát a gép fölött.

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kábelhálók és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámtól az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra.** Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámtól a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzattól. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépektől és alkatrészekről. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használ. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámtól. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarokcsatlakozásokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarok sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne bocsússa túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.** Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerezni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést.** A munkájához csak az arra szolgáltató elektromos kéziszerszámtól használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámtól, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megakadályozza a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszám**

mosok olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerzőket.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerzők ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.

AZ AKKUMULÁTOROS ELEKTROMOS KÉZISZER- SZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben tölts fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fém tárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fém tárgytól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési borsérüléseket okozhat.

SZERVIZ-ELLENŐRZÉS

Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A VEZETÉK NÉLKÜLI FÚRÓ-/CSAVARHÚZÓ GÉPEKHEZ

- ▶ A munkaterületen hagyott csavarok, szögek és más apró tárgyak károkat okozhatnak; a károk elkerülése érdekében távolítsa el ezeket, mielőtt elkezdi a munkát.
- ▶ Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az akkumulátortöltő címkején feltüntetett feszültséggel.
- ▶ Azonnal kapcsolja ki az elektromos kisépét, ha elakad a munkadarabban. Készüljön fel arra, hogy a nagy forgatónyomaték miatt a kisép hátrarúghat. A kisép elakad, ha:
 - Túlerhelik
 - Elakad a munkadarabban
- ▶ Csak olyan tartozékokat használjon, amik a megengedett sebességtartományon belül vannak – a kisép legnagyobb terhelés nélküli sebességét tekintve.
- ▶ A kisépét és a töltőt nem használhatják gyerekek, illetve csökkent mozgásképességű, érzékszervi károsodott és mentálisan beteg személyek, valamint olyanok, akiknek nincs hozzá kellő tapasztalatuk vagy szakértelmük, kivéve, ha egy értük felelős személy felügyeli őket vagy instrukciókat adott nekik a kisép/töltő használatára vonatkozóan.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy gyerekek nem játszanak a kiséppel/töltővel.
- ▶ Erősen markolja meg a kisépét. Hirtelen léphet föl nagy forgatónyomaték, miközben ki- vagy becsavar egy csavart.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot (rögzítőeszközzel vagy sáruval, ami erősebben fogja, mintha kézzel fogná).
- ▶ Olyan munkaműveletek végzésekor, melyeknél a vágógép rejtett vezetékbe vagy saját csatlakozószínjébe ütközhet, a gépet a szigetelt markolási felületeknél fogva kell tartani. Feszültség alatt álló vezetékek érintésekor ugyanis a gép szabadon álló fém alkatrészei is feszültség alá kerülnek, amitől áramütés éri a gép kezelőjét.
- ▶ Használjon megfelelő detektorokat, hogy megtalálja a rejtett közművezetéseket, vagy kérje a helyi közműcég segítségét (elektromos vezeték megsértése tüzet vagy áramütést okozhat; gázvezeték megsértése robbanást okozhat; vízvezeték átvágása pedig kárt okozhat a tulajdonunkban vagy szintén áramütést okozhat).
- ▶ Mielőtt leteszi a kisépét, mindig várja meg, amíg teljesen leáll. Ellenkező esetben a kisép elakadhat, és elveszíthetjük az uralmat fölötté.
- ▶ Olomtartalmú festékekből, bizonyos fajtákból, ásványokból és fémekből származó porok károsak lehetnek (a velük való érintkezés vagy a belélegzésük allergiás reakciókat válthat ki és/vagy légzőszervi megbetegedéseket okozhat a kezelőnél és a bárméskodóknál); viseljen porvédő maszkot és ha lehet, csatlakoztasson a kiséphez porleszívó vagy porleválasztó berendezést.
- ▶ Bizonyos porok rákkeltőek (pl. a tölgfából és bükfából származó por), különösen azok, amelyek fa kondicionálásához használt adalékanyagokkal vannak összekeverve; viseljen porvédő maszkot és ha lehet, csatlakoztasson a kiséphez porleszívó vagy porleválasztó berendezést.

AKKUMULÁTOROKKAL ÉS AKKUMULÁTOR-TÖLTŐKKEL KAPCSOLATOS INSTRUKCIÓK

1. AKKUMULÁTOR-TÖLTŐK

- Töltés előtt olvassa el az útmutatót.
- A töltőket beltéri használatra tervezték. Ne érje eső.
- Csak tölthető akkumulátorokat töltsön a töltővel.

2. AKKUMULÁTOR

- Az akkumulátort a kiselejtezés előtt ki kell venni a készülékből.
- A készüléket ki kell húzni a hálózathoz, amikor kiveszik belőle az akkumulátort.
- Az akkumulátort biztonságosan kell kezelni.
- Ne használjon nem-tölthető akkumulátorokat.
- Ne törje szét, nyissa fel vagy égesse meg az akkumulátort. Az akkumulátorban okozhatnak károkat bizonyos anyagok.
- Tűz esetén oltáshoz CO₂ száraz kémiai oltóanyagot használjon.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek (>45°C), mert a cellák károsodhatnak.
- Az akkumulátort állandó áramon kell tölteni, állandó feszültségű transzformátorral.
- Töltse föl rendszeresen az akkumulátorokat 5°C-45°C közötti hőmérsékleten az ehhez speciálisan gyártott töltővel.
- Az akkumulátorokat száraz, jól szellőző helyen tárolja 10°C-30°C közötti hőmérsékleten.
- Ne használja az akkumulátort, ha 5°C-on vagy annál hidegebb helyen tárolták. Töltés vagy használat előtt tegye szobahőmérsékletű helyre, hogy „normalizálódjon”.
- A kiselejtezésre szánt akkumulátort vegye ki a készülékből, és kezelje külön, mert az elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó EU-s irányelv hatálya alá tartozik. Szigetelje az érintkezőket szigetelőszalaggal, hogy megelőzze a rövidzárlatot, ami tüzet vagy robbanást okozhat.

ELEKTROMOS HÁLÓZATRA TÖRTÉNŐ CSATLAKOZTATÁS

Győződjön meg róla, hogy a kiscépen olvasható tápfeszültség információ kompatibilis a csatlakoztatni kívánt hálózati feszültséggel.

Ez a készülék II-es osztályozási besorolású, és olyan hálózatra csatlakoztatható, amely megfelel a készülék címkéjén szereplő részletes leírásnak, és kompatibilis a hozzá gyártott csatlakozódugasszal. Ha hosszabbító zsinórra van szükség, használjon hitelesített és kompatibilis hosszabbító zsinórt, ami alkalmas ehhez a készülékhez. Kövesse a hosszabbító zsinórhoz mellékelt útmutató utasításait.

LÍTHIUM-ION ADATLAP

- Rendeltetésszerű használat esetén ez az anyag veszélytelen az egészségre. Ha véletlenül kiszivárog az akkumulátorból, meg kell akadályozni a szétterjedését, hogy ne szennyezzük a folyókat és csatornákat.
- A lítium-mangán, lítium-kobalt és lítium-sók szerves elektrolit oldatok (nem-vizes folyadékok).
- Veszélyes bomlás: normál működés esetén kizárt ennek a lehetősége. Ha a cella megtörik, hidrogén-fluorid és szén-monoxid szabadulhat föl.

TERMÉKSPECIFIKÁCIÓK

FELHASZNÁLÁS

Ez a vezeték nélküli fűrőgép számos fűrőfejjel működik, és lyukak fúrására való fába, műanyagba, fémbe stb. Otthoni és kisebb üzleti felhasználásra javasolt. Minden más felhasználás nem rendeltetésszerű.

MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám	41 303	41 304
----------	--------	--------

Modell CDD 12V PLUS

Fúrási kapacitások:

Fa	mm	22
Puha fém	mm	10
Maximális forgatónyomaték	Nm	30
Percenkénti fordulat (terhelés nélkül)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300
Tokmánykapacitás	mm	10
Orsó	unf	1/2" - 20 UNF
Tömeg (fűrőgép + akkumulátor)	kg	0,960

Hangkibocsátási értékek (EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 által meghatározva)

A termék tipikus A súlyú zajszintjei:

Hangnyomásszint	dB(A)	83,1
Hangerőszint	dB(A)	94,1
K bizonytalanság	dB	3

Összesített rezgésértékek a_h (háromágú vektorösszeg) és K bizonytalanság (EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 által meghatározva)

Fúrás:

a _h	m/s ²	2,39
K	m/s ²	1,5

Csavarhúzás:

a _h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5

Akkumulátor:

Típus	Li-Ion	
Feszültség	V	12
Értékelés	Ah	2.0
Töltési idő (80%)	min	52
Töltési idő (100%)	min	65

Töltő:		
Névleges feszültség	V	100-240
Névleges bemeneti teljesítmény	Hz	50/60
Névleges felvett teljesítmény	W	35
Névleges DC kimeneti feszültség	V DC	12
Névleges DC kimeneti áramerősség	A	2,0

AZONOSÍTÁS

1. Indítóbillentyű (sebességet is állítja)
2. Előre/hátra kapcsoló
3. 10 mm kulcsmentes tokmány
4. Nyomatékgallér
5. Sebességszabályozó
6. LED állapotjelző
7. Akkumulátortöltöttség-jelző
8. Övcsipesz

CSOMAG KIBONTÁSA ÉS ELLENŐRZÉSE

CSOMAGOLÁS

Óvatosan vegye ki a vezeték nélküli fűrógépet a csomagolásból, és vizsgálja meg, hogy vannak-e arra utaló jelek, hogy a szállítás során megrongálódott. Vegye ki a tartozékokat is, és ellenőrizze a lista alapján, hogy minden darab megvan-e. Ha bármelyik hiányzik vagy megrongálódott, vegye föl a kapcsolatot Ügyfélszolgálatunkkal, és ne kísérelje meg használni a fűrógépet. A csomagolást (dobozt) őrizze meg legálább a garanciaidő végéig: arra az esetre, ha a gépet vissza kell küldeni javításra.

Figyelem! A csomagolóanyagok egy része ártalmas lehet a gyerekek számára, ezért ne hagyja ezeket a közelükben. Ha a csomagolás bármely részét ki kell dobni hulladékként, győződjön meg róla, hogy megfelelően kezeli azokat; a helyi szabályozásnak megfelelően.

A DOBOZ TARTALMA

Vezeték nélküli fűrógép; néhány tartozék nincs hozzáfűzve/-csatlakoztatva.

- (9) egyórás gyorsöltő 2.0A (41303, 41304).
- (10) tartalék 12V, 2.0Ah akkumulátor (41304).

ALAPVETŐ MŰVELETEK A VEZETÉK NÉLKÜLI FŰRÓGÉPPEL

AKKUMULÁTORTÖLTÉS

Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik az akkumulátortöltő címkején feltüntetett feszültséggel. Dugja be a csatlakozót a hálózati aljzatba. A **9.2** zöld LED felvilág, jelezve a stand-by üzemmódot. Tegye be az akkumulátort a töltő rekeszébe. A piros LED folyamatosan fog világítani. Ez azt mutatja, hogy az akkumulátor gyorsöltése automatikusan megkezdődik. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődik, a piros LED kialszik, és a zöld LED fog folyamatosan

világítani. Vegye ki az akkumulátort a töltőből, és húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzatból.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK A TÖLTÉSEL KAPCSOLATBAN: Akkor lesz a leghosszabb az akkumulátor élettartama és a legjobb a teljesítménye, ha a töltéskor a környezet hőmérséklete 18-24°C között van. Semmiképp sem szabad az akkumulátort tölteni, ha a hőmérséklet 4,5°C alatt vagy 40,5°C felett van. Ez nagyon fontos, és megelőzi az akkumulátor súlyos károsodását. A töltőt akkumulátorok gyorsöltésére tervezték 0°C és 45°C közötti hőmérsékleten. Ha behelyezéskor az akkumulátor túl hideg vagy túl forró, a töltő nem fogja feltölteni. Ezt a piros és a zöld LED felváltva történő folyamatos villogása jelzi. Amint a környezet hőmérséklete a toleranciaküszöbön belülre kerül, a gyorsöltés megkezdődik.

TÖLTŐ LED JELZŐ

LED JELZŐ		Helyzet
Zöld	Piros	
Villog	Nincs fény	Stand by
Nincs fény	Folyamatosan világít	Töltés
Folyamatosan világít	Nincs fény	Töltés befejeződött
Villog	Villog	A behelyezett akkumulátor túl hideg vagy túl forró (megfelelő hőmérséklet elérése esetén a töltés automatikusan elindul)
Nincs fény	Villog	Megrongálódott vagy hibás akkumulátor

POR ÉS FORGÁCS

Megfelelően főlhelyezett porvédő maszkot kell viselni, ami alkalmas a tevékenységhez, és megfelel a releváns szabványoknak. A fém fúrásakor keletkező fémforgácsok különösen élesek. Megfelelő óvintézkedések közepette távolítsa el a forgácsot a munkaterületről. A lyuk peremén maradt fémmaradvány is éles és speciális szerszámmal kell eltávolítani. Mindig viseljen biztonsági védőeseményt.

FIGYELEM: Használat közben a fűrófej fölforrósodik.

FŰRÓFEJEK FÖLHELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

A fűró kulcsmentes tokmánnal van felszerelve, emiatt a fűró- és csavarhúzófej biztosításához nincs szükség tokmánykulcsra.

i. Helyezze a fűrófejet a tokmányba, és tolja ütközésig.

ii. Szorítsa meg a tokmányt erősen.

Figyelem: A rövid csavarhúzófejeket csak a hatszög alakú szár mélységéig kell behelyezni, mielőtt kézzel megszorítjuk.

LED LÁMPA A MUNKATERÜLET MEGVILÁGÍTÁSÁHOZ

A rosszul megvilágított helyeken végzett fűrási és csavarhúzási munkákat olyan LED lámpák segítik, amelyek automatikusan bekapcsolódnak, amikor megnyomjuk az indítóbillentyűt.

FORGÁSIÁNY KIVÁLASZTÁSA

A kapcsoló meghatározza, hogy a tokmány melyik irányba forog (óra járásának megfelelő vagy azzal ellentétes irányba).

- Állítsa meg a fűrőt, és a **2** kapcsolót nyomja balra vagy jobbra. **FIGYELEM:** Balra nyomva a tokmány az óra járásának megfelelő irányba fog forogni. Mielőtt elindítaná a gépet, ellenőrizze, hogy a kapcsoló a kívánt pozícióban van-e. Ne változtassa meg a forgásiirányt addig, amíg a tokmány nem áll meg teljesen.
- Amikor a fűrőt nem használja, állítsa az iránykapcsolót semleges pozícióba (középső helyzet), mivel az indítóbillentyűt is lezárja.

INDÍTÓBILLENTYŰ

Az indítóbillentyű lenyomásakor a tokmány elkezd forogni (feltéve, hogy az iránykapcsoló előre vagy hátra pozícióban van). Az indítóbillentyű elektronikus, ami lehetővé teszi, hogy a kezelő folyamatosan változtassa a sebességet. A sebesség aszerint változik, hogy mennyire nyomja be az indítóbillentyűt. Minél jobban lenyomja, annál gyorsabban fog forogni a tokmány, minél kevésbé nyomja le, annál lassabban fog forogni.

FORGATÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

A gallér **4** elforgatásával lehet beállítani a forgatónyomaték nagyságát. A  logo a maximális nyomatékat jelképezi. Ezt a beállítást akkor alkalmazza, amikor fát, fémet és műanyagot fúr. A forgatónyomaték 1-20 fokozaton állítható a kívánt szintre. Ez azt jelenti, hogy ha ugyanolyan méretű csavarokat csavarozunk be egymás után ugyanazzal a forgatónyomatékkal, akkor ugyanazt az erőt fogja a gép alkalmazni, vagy ha süllyesztett csavarokról van szó, akkor azokat a gép ugyanolyan mélyre fogja becsavarni. A forgatónyomaték megfelelő beállítása biztosítja, hogy a fűrőgép a kis átmérőjű csavarok fejét ne törje le.

KÉT SEBESSÉGFOKOZAT

Az alacsony **1** sebességfokozat (lassabb forgási sebesség és nagyobb forgatónyomaték) a csavarhúzáshoz van. A magasabb **2** sebességfokozat (gyorsabb forgási sebesség és kisebb forgatónyomaték) a fűráshoz van.

A FÜRŐGÉP TARTÁSA (1. ÉS 2. KÉP)

A fűrőgép teste úgy lett tervezve, hogy kényelmesen lehessen tartani kétféleképpen,

- A markolatnál fogva.
- A toldalékmarkolatnál fogva.

FA ÉS MŰANYAG FŰRÁSA

Tegyen egy darab hulladékanyagot a fűrándó anyag alá, ezzel megelőzheti, hogy a lyuk hátsó oldalán a forgács szétszóródjon.

FÉM FŰRÁSA

Lehet fúrni pl. fémlapot, alumíniumot és sárgarézet. Jelölje meg a fűrási pontot, ezzel segítheti, hogy a fűrőfej ne térjen ki a megfelelő irányból. Ha egy kis olajat cseppent a felületre, az segít a fűrásban, és meghosszabbítja a fűrőfej élettartamát.

CSAVARHÚZÁS

A csúszás és rongálódás megelőzése érdekében válassza ki a csavar fejének méretéhez igazodó csavarhúzó bitet. A csavarok kicsavarásához állítsa át az iránykapcsolót a hátra pozícióba, nyomja rá a bitet a csavarfejre, és lassan nyomja le az indítóbillentyűt.

A csavarhúzó bitek fogyóeszközök. Használat előtt fém- vagy feszültségdetektor segítségével ellenőrizze, hogy nincsenek-e rejtett veszélyek (pl. munkafelület alatt futó elektromos kábelek, víz- vagy gázvezetékek). Vigyázzon, hogy se a fűrőgépet, se a töltőt ne érje víz vagy eső.

Ne töltse túl (több mint 6 órán át) az akkumulátort, mert az károsíthatja az akkumulátorcellákat.

HIBAELHÁRÍTÁS

FIGYELEM: Húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt elvégezne bármilyen átvizsgálást, javítást vagy karbantartást.

Probléma	Ok	Megoldás
Nem működik a fűrőgép	1. Lemerült az akkumulátor. 2. Előre/Hátra nincs kiválasztva	1. Töltse föl az akkumulátort. 2. Válassza ki az Előre vagy Hátra pozíciót
A tokmány nem zár vagy nem fog	1. Laza a csavar. 2. Forgács van a tokmányban.	1. Teljesen nyissa ki a tokmányt, és szorítsa meg a csavart (bal kéz felőli orsó) 2. Tisztítsa ki tisztítófolyadékkal a tokmányt belülről

OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK

Cikkszám	Modell	Leírás
41 310	BLi 12V/2A	Akkumulátor
41 311	CH 12V/2A	Töltő

KARBANTARTÁS

Gyakori ellenőrzés és tisztítás esetén kevésbé van szükség karbantartásra, és jó munkát lehet végezni

опасността от възникване на токов удар.

БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотазтворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гачни ключове.** Мощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и

включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ АКУМУЛАТОРНИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това

на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

ПОДДЪРЖАНЕ

Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА АКУМУЛАТОРЕН УДАРТ/ВИНТОВЕРТ

- ▶ Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работата.
- ▶ Преди включване на зарядното устройство в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на зарядното устройство.
- ▶ Ако работният инструмент се заклини, незабавно изключете електроинструмента. Бъдете подготвени за възникването на големи реакционни моменти, които предизвикват откат. Електроинструментът блокира, ако:
 - бъде претоварен или
 - се заклини в обработвания детайл
- ▶ Използвайте само принадлежности, чиято допускната скорост на въртене е по-голяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента.
- ▶ Инструмент/зарядното устройство не е предназначен за употреба от страна на лица (включително деца) с намалена физически, сетивни или умствени способности, или такива, които нямат нужните опит и знания, освен ако те не са под компетентно ръководство, или ако не са били съответно инструктирани по отношение употребата на инструмента/зарядното устройство от страна на лицето - отговарящо за тяхната безопасност.
- ▶ Не позволявайте деца да играят с инструмента/зарядно устройство.
- ▶ Дръжте електроинструмента здраво. При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти.
- ▶ Обезопасете работния материал (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка).
- ▶ Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент или винта може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение или да засегне хранящия кабел, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните ръкохватки (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)
- ▶ За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обърнете към местното снабдително дружество (прекъсването на електропроводници

под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материални щети и/или токов удар).

- ▶ Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допрее друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано
- ▶ Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ

1. ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ

- a. Преди зареждане прочетете инструкциите.
- b. За използване на закрито. Да не се излага на дъжд.
- c. Не зареждайте неакумулаторни батерии.

2. БАТЕРИЯ

- a. Батерията трябва да се извади от уреда, преди да бъде изхвърлена.
- b. Когато изваждате батерията, уредът трябва да бъде изключен от хранящата мрежа.
- c. Батерията трябва да се изхвърли по безопасен начин.
- d. Не използвайте неакумулаторни батерии.
- e. Не разбивайте, не отваряйте и не изгаряйте батерията. Може да възникне излагане на потенциално вредни материали.
- f. В случай на пожар използвайте сух химически пожарогасител с CO₂.
- g. Не излагайте на висока температура >45°C. Клетките може да се разпаднат при високи температури.
- h. Батерията трябва да се зарежда от трансформатор с постоянен ток и постоянно напрежение.
- i. Зареждайте батерията редовно при условия между 5°C и 45°C с посоченото, предназначено за тази батерия зарядно устройство.
- j. Да се съхранява на сухо, добре проветриво място в рамките на препоръчителните граници от 10°C до 30°C.
- k. Не използвайте батерията, ако е била съхранявана при температура 5°C или по-ниска. Оставете я да се „нормализира“ при стайна температура преди употреба/смяна.
- l. По време на извеждане от експлоатация извадете клетката на батерията за рециклиране отделно от продукта, който е обхванат от директивата

за отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Изолирайте клемите със самозалепваща изолационна лента, за да предотвратите късо съединение, пожар или експлозия.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Уверете се, че информацията за захранването на табелката с данни за номиналната мощност на машината е съвместима с електрозахранването, към което възнамерявате да я свържете. Този уред е Клас II и е предназначен за свързване към захранване, съответстващо на описаното на табелката и съвместимо с монтирания щепсел. Ако е необходим удължител, използвайте одобрен и съвместим кабел, предназначен за характеристиките на този уред. Следвайте инструкциите, предоставени с удължителя.

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИЯ МАТЕРИАЛ

- Като вещество, при нормални условия на употреба то не се счита за опасно за здравето. В случай на случайно изпускане трябва да се спазват мерките за предотвратяване на разпространението. Да не се замърсяват реки, водни пътища или канали.
- Състав на литиево-манганова, литиево-кобалтова и литиева сол като електролитен органичен разтворител (неводна течност).
- Опасно разпадане: Не се наблюдава при нормални условия на работа. Ако клетката бъде пробита, е възможно да бъдат освободени флуороводород и въглероден оксид.

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този безжичен пробивен чук е предназначен за използване с разнообразни свредла, предназначени за пробиване на отвори в дърво, пластмаса, метал, тухли и др. Той е предназначен само за домашна употреба и търговска употреба в леки условия. Всяко друго приложение се счита за употреба не по предназначение.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Артикул №		41 303	41 304
Модел		CDD 12V PLUS	
Капацитет на пробиване:			
Дърво	mm	22	
Мека стомана	mm	10	
Максимален въртящ момент	Nm	30	
Обороти в минута (без товар)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300	
Капацитет на патронника	mm	10	
Резба на шпиндела	unf	1/2" - 20 UNF	
Тегло	kg	0,960	

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Равнището A на излъчвания шум обикновено е

Равнище на звуковото налягане	dB(A)	83,1
Мощност на звука	dB(A)	94,1
Неопределеност K	dB	3

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Пробиване:

a _h	m/s ²	2,39
K	m/s ²	1,5

Завинтване на винтове:

a _h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5

Батерия:

Тип	Li-Ion	
Номинално напрежение	V	12
Номинална мощност	Ah	2.0
Време за зареждане (80%)	min	52
Време за зареждане (100%)	min	65

Зарядно устройство:

Номинално напрежение	V	100-240
Номинална честота	Hz	50/60
Входяща номинална мощност	W	35
Номинален постоянен ток Изходно напрежение	V DC	12
Номинален постоянен ток Изходен ток	A	2,0

ИДЕНТИФИКАЦИЯ

- Превключвател за променлива скорост
- Ключ за избор на режим „Напред/назад“
- 10-милиметров патронник без ключ
- Втулка на въртящия момент
- Ключ за избор на скорост
- Светодиодна работна светлина
- Индикатор за зареждане на батерията
- Щипка за колан

РАЗОПАКОВАНЕ И ПРОВЕРКА

ОПАКОВКА

Внимателно извадете безжичния пробивен чук от опаковката и го прегледайте за каквито и да е признаци на повреда, които може да са се появили по време на доставката. Разположете съдържанието и го проверете за съответствие с показаните по-долу части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с отдела за обслужване на клиенти и не се опитвайте да използвате бормашината. Материалът за опаковане трябва да се съхранява най-малко по време на гаранционния период, в случай че машината трябва да бъде върната за ремонт.

Предупреждение! Някои от използваните опаковъчни материали може да бъдат вредни за деца. Не оставяйте който и да е от тези материали в обсега на деца. Ако някоя част от опаковката трябва да бъде изхвърлена, се уверете, че е изхвърлена правилно в съответствие с местните разпоредби.

КАКВО СЕ СЪДЪРЖА В КУТИЯТА

В допълнение към безжичната ротационна бормашина има части, които не са монтирани или прикрепени към нея.

- (9) устройство за бързо зареждане в рамките на един час 2.0A (41303, 41304.)
- (10) резервна батерия 12V, 2.0Ah (41304).

ОСНОВНИ ОПЕРАЦИИ НА БЕЗЖИЧНАТА РОТАЦИОННА БОРМАШИНА

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Проверете напрежението на мрежата. Уверете се, че напрежението на източника на захранване е същото като напрежението, посочено на табелката с данни за номиналната мощност на зарядното устройство. Включете щепсела в електрическата мрежа. Зеленият светодиоден индикатор **9.2** ще започне да мига, показвайки режим на готовност. Поставете батерията в отделението за батерии на зарядното устройство. Червеният светодиоден индикатор ще свети с постоянна светлина. Това означава, че батерията се зарежда бързо автоматично. Когато батерията е напълно заредена, червеният светодиоден индикатор ще се изключи и зеленият светодиод ще свети с постоянна светлина. Извадете батерията от зарядното устройство и извадете щепсела от контакта.

ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ ОТНОСНО ЗАРЕЖДАНЕТО: Най-дълъг живот и най-добра производителност могат да се получат, ако батерията се зарежда, когато температурата на въздуха в околната среда е между 18°C и 24°C. НЕ зареждайте батерията при температура на въздуха под 4,5°C или над 40,5°C. Това е важно и ще предотврати сериозно увреждане на батерията. Зарядното устройство е предназначено за бързо зареждане на батерията при температури между 0°C и 45°C. Ако батерията, когато бъде поставена, е прекалено студена или прекалено гореща, зарядното устройство няма да се зарежи. Зеленият светодиод и червеният светодиод ще мигат, редувайки се, за дълъг период от време, за да покажат индикации за тази ситуация. След като температурата на въздуха е в рамките на допус-

мото, бързото зареждане ще започне.

СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР		ПОЛОЖЕНИЕ
Зелен	Червен	
Мигаща светлина	Без светлина	В режим на готовност
Без светлина	Постоянна светлина	Зареждане
Постоянна светлина	Без светлина	Зареждането завърши
Мигаща светлина	Мигаща светлина	Батерията е прекалено гореща или студена (зареждането ще започне автоматично, когато батерията достигне правилната температура на зареждане)
Без светлина	Мигаща светлина	Повредена или дефектна батерия

ПРАХ И СТРУЖКИ

Трябва да се носи правилно поставена прахова маска, подходяща за дейността и съгласно съответния стандарт. Стружките, произведени от пробиването на метала, са изключително остри. Трябва да се вземат предпазни мерки при почистване на стружките. Грапавият ръб, останал върху отвора, също е остър и трябва да се отстранят с подходящ инструмент. Винаги носете предпазни очила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Свредлото ще бъде горещо след употреба.

ПОСТАВЯНЕ И ПРЕМАХВАНЕ НА СВРЕДЛАТА ИЛИ НАКРАЙНИЦИТЕ ЗА ОТВЕРТКА

Бормашината е снабдена с патронник без ключ, което означава, че не е необходим ключ за патронника за захващане на свредлото или крайника за отвертка.

i. Поставете рамото на свредлото или крайника за отвертка в патронника докрай.

ii. Затегнете здраво патронника.

Бележка: Късите крайници за отвертка трябва да се вкарат само до края на шестоъгълния отвор, преди да затегнете патронника на ръка.

СВЕТОДИОДНА РАБОТНА СВЕТИЛИНА

За да се подпомогне пробиването и завинтането в затворени, недостатъчно осветени пространства, светодиодната работна светлина се включва автоматично, когато се активира ключът за вкл./изкл.

КЛЮЧ ЗА ИЗБОР НА РЕЖИМ „НАПРЕД/НАЗАД“

Превключвателят определя посоката на въртене

на патронника, т.е. по посока на часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка.

- i. Спрете свредлото и натиснете превключвателя **2** наляво или надясно. **БЕЛЕЖКА:** Когато превключвателят за посока се натисне наляво, патронникът ще се върти по посока на часовниковата стрелка. Преди да започнете работата, проверете дали превключвателят е поставен в желаното положение. Не променяйте посоката на въртене, докато патронникът не спре напълно.
- ii. Когато свредлото не се използва, преместете превключвателя на посока в неутрално положение (средната настройка), за да заключите ключа за вкл./изкл.

КЛЮЧ ЗА ВКЛ./ИЗКЛ.

Когато ключът за вкл./изкл. е натиснат, патронникът ще се завърти (при условие че превключвателят на посоката е настроен в положение за движение напред или назад). Превключвателят е електронен, което позволява на потребителя да променя скоростта непрекъснато. Скоростта варира в зависимост от това до каква степен е натиснат превключвателят. Колкото по-надолу е натиснат, толкова по-бързо ще се върти патронникът. Колкото по-леко е натиснат, толкова по-бавно ще се върти патронникът.

КОНТРОЛ ЗА ИЗБОР НА ВЪРТЯЩ МОМЕНТ

Чрез завъртане на втулката **4** е възможно да се регулира количеството въртящ момент. Логото  показва максималния въртящ момент. Използвайте тази настройка, когато пробивате дърво, метал и пластмаса. Настройките от 1 до 20 осигуряват възможност за регулиране на въртящия момент до желаното ниво. Така например това означава, че повтарящото се завинтване на винтове с еднакъв размер ще се извършва в материала с еднакъв въртящ момент, като по този начин ще се постигне еднаква здравина на закрепване, или в случай на винтове с резби, всички те ще бъдат завинтвани на еднаква дълбочина в материала. Когато е зададен правилно, контролът на въртящия момент предпазва главите на винтовете с малък диаметър от усукване.

СКОРОСТНА КУТИЯ С ДВЕ СКОРОСТИ

Изберете ниска скорост **1** (по-бавна скорост на въртене и по-голям въртящ момент) за завинтване на винтове.

Изберете висока скорост **2** (по-висока скорост на въртене и по-нисък въртящ момент) за пробиване на отвори.

ДЪРЖАНЕ НЕ БОРМАШИНАТА (ИЗОБРАЖЕНИЕ 1 И 2)

Корпусът на свредлото е конструиран така, че да се държи удобно по два начина:

1. За дръжката.
2. Или чрез вградената опорна ръкохватка.

ПРОБИВАНЕ НА ДЪРВО И ПЛАСТМАСА

За да предотвратите разцепването около отворите за пробиване от обратната страна, поставете изрязано парче дърво под материала, който трябва да бъде пробит.

ПРОБИВАНЕ НА МЕТАЛ

Метали, като листов стомана, алуминий и месинг, могат да се пробиват. Маркирайте точката, която трябва да бъде пробита, посредством централен удар, за да помогнете на върха на свредлото да я намери. Една капка масло в областта ще подпомогне рязането и ще помогне за удължаване на живота на свредлото.

ЗАВИНТВАНЕ НА ВИНТОВЕ

За да предотвратите приплъзването или повреждането на главата на винта, нагодете накрайника за отвертка към размера на главата на винта. За да свалите винтовете, преместете превключвателя за посоката на движение в положение за заден ход и натиснете главата на винта, като бавно натискате ключа за вкл./изкл. Накрайниците за отвертка са консуматив. Преди пробиване проверете дали няма скрити опасности, като електрически кабели, водопроводни или газови тръби, които се намират под повърхността, като използвате детектор за метал/напрежение. Не излагайте нито бормашината, нито зарядното устройство на дъжд или вода. Не презареждайте батерията (повече от шест часа), тъй като това може да повреди клетките ѝ.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

БЕЛЕЖКА: Извадете щепсела и/или батерията преди извършването на каквото и да е настройка, ремонт или поддръжка.

Проблем	Причина	Средство за коригиране
Бормашината не работи	1. Изтощена батерия. 2. Ключът за избор на режим „Напред/назад“ не е натиснат.	1. Заредете батерията. 2. Изберете режим „Напред/назад“.
Патронникът не се затваря или захваща	1. Завийте здраво разхлабения винт. 2. Стружки в патронника.	1. Отворете напълно патронника и затегнете винта (резбата с ляв ход). 2. Почистете вътрешната част на патронника с почистваща течност.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

Артикул №	Модел	Описание
41 310	BLi 12V/2A	Батерия
41 311	CH 12V/2A	Зарядно устройство

ПОДДРЪЖКА

Редовната проверка и почистване намаляват необходимостта от операции по поддръжката и ще поддържат инструмента ви в добро работно състояние. Двигателят трябва да бъде правилно вентилиран по време на работата на инструмента. Поради тази причина избягвайте блокиране то на отворите за входящ въздух.

РАБОТА И СЪХРАНЕНИЕ

Въпреки че тази машина е с малки размери, все пак трябва да внимавате с нея при работа и при повдигането ѝ. Изпускането на тази машина ще окаже влияние върху точността ѝ и може да доведе до наранявания. Тази машина не е играчка и инструкциите за работа с нея трябва да се спазват.

Въздействията на околната среда ще имат отрицателен резултат върху работата ѝ, ако не сте внимателни. Ако въздухът е влажен, компонентите ще ръждясат. Ако машината не е защитена от прах и отломки, компонентите ще се запушат. А ако не бъде почиствана и поддържана правилно или редовно, машината няма да работи по най-добрия начин.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Машината, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране. Пластмасовите компоненти са етикетирани за категоризирано рециклиране.

ГАРАНЦИЯ

Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на рекламация, моля, изпратете машината напълно сглобена на вашия дилър или сервизен център за електрически инструменти

LIETUVIŲ K.

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali atsirasti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos peržiūrėti ateityje. Terminas "elektrinis įrankis" įspėjimuose reiškia jūsų su elektros tinklu valdomą (laidinį) maitinimo įrankį arba baterijomis valdomą (belaidį) elektrinį įrankį.

DARBO SRITIS

- **Laikykitės darbo vietą švarią ir gerai apšviestą.** Netvarkingos ar tamsios vietos kviečia į nelaimingus atsitikimus.
- **Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms.** Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar dūmus.
- **Laikykitės vaikų ir pašalinių stebėtojų atokiau, kai naudojate elektrinį įrankį.** Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

ELEKTROS SAUGA

- **Maitinimo įrankio kištukai turi atitikti lizdą.** Niekada niekaip nekeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterio kištukų su įžemintais (įžemintais) elektriniais įrankiais. Nemodifikuoti kištukai ir atitinkami lizdai sumažins elektros smūgio riziką.
- **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais ar įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, diapazonai ir šaldytuvai.** Yra padidėjusi elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ar įžemintas.
- **Nelaikykitės elektrinių įrankių lietaus ar drėgnomis sąlygomis.** Vanduo, patekęs į elektrinį įrankį, padidins elektros smūgio riziką.
- **Nepiktinaudžiaukite laidu.** Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykitės laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti ar įsipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- **Dirbdami elektriniu įrankiu lauke, naudokite prailginimo laidą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant laidą, tinkamą naudoti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- **Jei elektrinio įrankio valdymas drėgnoje vietoje yra neišvengiamas, naudokite nuolatinės srovės įtaisą (RCD) apsaugotą tiekimą.** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio rizika.

ASMENINIS SAUGUMAS

- **Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu valdydami elektrinį įrankį.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę ar apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka eksploatuojant elektrinius įrankius gali sukelti rimtą kūno sužalojimą.
- **Naudokite asmenines apsaugos priemones.**

Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, tokios kaip dulkių kaukė, nelystantys apsauginiai batai, kieta skrybėlė ar klausos apsauga, naudojamos tinkamoms sąlygoms, sumažins kūno sužalojimų skaičių.

- ▶ **Užkirsti kelią netyčiniam startui.** Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami arba nešiodamiesi įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje. Elektrinių įrankių nešiojimas pirštu ant jungiklio arba energiją maitinantis elektriniai įrankiai, kuriuose įjungtas jungiklis, kviečia į nelaimingus atsitikimus.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite bet kurį reguliavimo klavišą arba veržliaraktį.** Veržliaraktis arba paliktas raktas, pritvirtintas prie besisukančios elektrinio įrankio dalies, gali sukelti kūno sužalojimą.
- ▶ **Nepersistenkite.** Visada išlaikykite tinkamą pagrindą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Tinkamai apsirenkite.** Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus galima pagauti judančiose dalyse.
- ▶ **Jei dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Dulkių surinkimo naudojimas gali sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.

ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- ▶ **Neverskite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą programos maitinimo įrankį.** Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, koku jis buvo sukurtas.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.
- ▶ **Atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus nuo maitinimo įrankio prieš atlikdami bet kokius koregavimus, keisdami priedus ar saugodami elektrinius įrankius.** Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina riziką netyčia paleisti elektrinį įrankį.
- ▶ **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis, valdyti elektrinio įrankio.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi nekvalifikuotų vartotojų rankose.
- ▶ **Priziūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančių dalių nesutapimas ar sutiršimas, ar nėra sulūžusių dalių ir kokių nors kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui.** Jei sugadintas, prieš naudojimą pataisykite elektrinį įrankį. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia prastai priziūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Laikykite pjovimo įrankius aštrius ir švarius.** Tinkamai priziūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis yra mažiau linkę susieti ir yra lengviau valdomi.
- ▶ **Naudokite elektrinį įrankį, priedus, įrankių**

bitus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atlikdami darbą. Naudojant elektrinį įrankį kitokioms operacijoms nei numatyta, gali susidaryti pavojinga situacija.

AKUMULIATORIAUS ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- ▶ **Įkraukite tik su gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Įkroviklis, tinkamas vieno tipo akumuliatoriui, gali sukelti gaisro pavojų, kai naudojamas su kitu akumuliatoriumi.
- ▶ **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai paskirtais akumuliatorių paketais.** Naudojant bet kokius kitus akumuliatorių paketus gali kilti pavojus susižeisti ir užsidegti.
- ▶ **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie gali jungtis iš vieno gnybto į kitą.** Sutrumpėjęs akumuliatoriaus gnybtams kartu, gali nudegti ar kilti gaisras.
- ▶ **Piktnaudžiavimo sąlygomis skystis gali būti išstumtas iš akumuliatoriaus; venkite kontakto.** Atsitiktinai patekus, praplaukite vandeniu. Jei skystis kontaktuoja su akimis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus išstumtas skystis gali sudirginti ar nudeginti.

TARNYBA

Pasirūpinkite, kad jūsų elektrinį įrankį aptarnautų kvalifikuotas remontininkas, naudodamas tik identiškas atsargines dalis. Tai užtikrins, kad būtų išlaikytas elektrinio įrankio saugumas.

SAUGOS INSTRUKCIJOS AKUMULIATORINIŲ GRAŽŲTŲ VAIRUOTOJAMS

- ▶ **Venkite žalos, kurią gali sukelti varžtai, vinys ir kiti ruošinio elementai;** pašalinkite juos prieš pradėdami dirbti.
- ▶ **Visada patikrinkite, ar maitinimo įtampa yra tokia pati kaip įtampa, nurodyta įkroviklio vardinėje lentelėje.**
- ▶ **Nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį, kai įrankio įdėklas įstringa.** Būkite pasirėngę dideliu reakcijos sukimo momentui, kuris gali sukelti atstūmimą. Įrankis įterpia strigtis, kai:
 - Elektrinis įrankis yra perkrautas arba
 - Jis tampa pleištas ruošinyje
- ▶ **Naudokite tik priedus, kurių leistinas greitis atitinka bent jau didžiausią įrankio greitį be apkrovos.**
- ▶ **Įrankis ir (arba) įkroviklis nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems mažiau fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų arba patirties ir žinių stoką, išskyrus atvejus, kai už jų saugą atsakingas asmuo jiems suteikė priežiūrą ar nurodymus dėl įrankio ir (arba) įkroviklio naudojimo.**
- ▶ **Įsitikinkite, kad vaikai nežaidžia su įrankiu / įkrovikliu.**
- ▶ **Laikykite mašiną tvirtai rankena.** Didelis reakcijos sukimo momentas gali trumpam atsirasti važiuojant ir atlaisvinant varžtus.
- ▶ **Pritvirtinkite ruošinį (ruošiny, užspaustas užspaudimo įtaisais arba atvirkščiai, laikomas sau-**

- giau nei rankomis)
- ▶ **Laikykite elektrinį įrankį izoliuotais sugriebiamais paviršiais, atlikdami operaciją, kai pjovimo priedas ar tvirtinimo elementas gali liestis su pašlėptais laidais arba savo laidu (pjovimo priedas ir tvirtinimo detalės, liečiančios "įtampingąjį" laidą, gali padaryti atviras metalines elektrinio įrankio dalis "gyvas" ir gali sukelti operatoriui elektros smūgį)**
 - ▶ **Naudokite tinkamus detektorius, kad surastumėte paslėptas komunalines linijas, arba kreipkitės pagalbos į vietinę komunalinių paslaugų įmonę (kontaktas su elektros linijomis gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį; pažeidus dujų liniją gali įvykti sprogdymas; prasiskverbęs į vandens vamzdy bus padaryta žala turtui ar elektros smūgis).**
 - ▶ **Prieš padėdami ją žemyn, visada palaukite, kol mašina visiškai sustos.** Įrankio įdėklas gali užstrigti ir prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
 - ▶ **Dulkės iš tokių medžiagų kaip dažai, kurių sudėtyje yra švino, kai kurios medienos rūšys, mineralai ir metalas, gali būti kenksmingos (sąlytis su dulkėmis arba jų įkvėpimas gali sukelti alergines reakcijas ir (arba) kvėpavimo takų ligas operatoriui ar pašalininiams stebėtojams);** dėvėkite dulkių kaukę ir dirbkite su dulkių ištraukimo įtaisais, kai jį galima prijungti.
 - ▶ **Tam tikros dulkių rūšys klasifikuojamos kaip kancerogeninės (pvz., ažuolo ir buko dulkės), ypač kartu su medienos kondicionavimo priedais; dėvėkite dulkių kaukę ir dirbkite su dulkių ištraukimo įtaisais, kai jį galima prijungti.**

INSTRUKCIJOS ĮKROVIKLIAMS IR BATERIJOMS

1. BATERIJŲ ĮKROVIKLIAI

- a. Prieš įkraudami perskaitykite instrukcijas.
- b. Vidaus naudojimui. Nelaikykite lietaus.
- c. Neįkraukite neįkraunamų baterijų.

2. AKUMULIATORIUS

- a. Akumuliatorių reikia išimti iš prietaiso prieš jį atiduodant į metalo laužą.
- b. Išimant akumuliatorių, prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.
- c. Akumuliatorius turi būti saugiai išmestas.
- d. Nenaudokite neįkraunamų baterijų.
- e. Netraiškykite, neatidarykite ir nedeginkite akumuliatoriaus. Gali atsirasti potencialiai kenksmingų medžiagų poveikis.
- f. Gaisro atveju naudokite CO2 sausą cheminį gesintuvą.
- g. Nelaikykite aukštos temperatūros >45 °C. Ląstelės gali suirti esant aukštai temperatūrai.
- h. Akumuliatorius turi būti įkraunamas pastovia srove, pastovios įtampos transformatoriumi.
- i. Reguliariai įkraukite akumuliatorių nuo 5 °C iki 45 °C sąlygomis naudodami nurodytą įkroviklį, skirtą šiai baterijai.
- j. Laikyti sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, esant rekomenduojamoms 10–30 °C riboms.
- k. Nenaudokite akumuliatoriaus, jei jis buvo laikomas 5 °C ar žemesnėje temperatūroje. Prieš naudojimą / keitimą leiskite jam "normalizuoti" kambario temperatūroje.

- l. Eksploatacijos nutraukimo metu išimkite akumuliatoriaus elementą perdirbimui atskirai prie gaminio, kuriam taikoma elektros ir elektroninės įrangos atliekų direktyva. Izoliuokite gnybtus lipnia izoliacine juosta, kad išvengtumėte trumpojo jungimo, gaisro ar sprogdimo.

PRIJUNGIMAS PRIE MAITINIMO ŠALTINIO

Įsitikinkite, kad įrenginio varinėje lentelėje esanti maitinimo šaltinio informacija yra suderinama su maitinimo šaltiniu, prie kurio ketinate ją prijungti. Šis prietaisas yra II klasės ir yra skirtas prijungti prie maitinimo šaltinio, atitinkančio reitingo etiketėje nurodytą informaciją ir suderinamą su pritvirtintu kištuku. Jei reikalingas prailginimo laidas, naudokite patvirtintą ir suderinamą šviną, įvertintą šiam prietaisui. Vykdysite visas instrukcijas, pateiktas kartu su plėtinio laidu.

LIČIO JONŲ MEDŽIAGŲ DUOMENŲ LAPAS

- ▶ Kaip medžiaga įprastomis naudojimo sąlygomis ji nelaikoma pavojingu sveikatai. Atsitiktinio išleidimo atveju turi būti laikomasi priemonių, kad būtų išvengta plitimo. Neužterškite upių, vandens kelių ar kanalizacijos.
- ▶ Ličio-mangano, ličio-kobalto ir ličio druskos, kaip organinio tirpiklio elektrolito (neaktyviojo skysčio), sudėtis.
- ▶ Pavojingas skilimas: Nėra normaliomis eksploatacinių sąlygomis. Jei ląstelė yra plyšusi, vandens liuodas ir gali išsiskirti anglies monoksidas.

PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

NUMATOMA PASKIRTIS

Šis belaidis gręžtuvas skirtas naudoti su įvairiais gręžimo antgaliais, skirtas gręžti skyles medienoje, plastike, metalė ir kt. Jis skirtas tik buitiniam ir lengvam komerciniam naudojimui. Bet kuri kita programa laikoma netinkamu naudojimui.

TECHNINIAI DUOMENYS		
Straipsnio numeris	41 303	41 304
Modelis	CDD 12V PLUS	
Gręžimo pajėgumai:		
Medis	mm	22
Švelnus plienas	mm	10
Maksimalus sukimo momentas	Nm	30
Apsisukimai per minutę (be apkrovos)	min ⁻¹	0-400/ 0-1.300
Chucko talpa	mm	10
Verpstės siūlas	unf	1/2" - 20 UNF
Svoris (gręžtuvas ir akumulatorius)	kg	0,960

Garso spinduliuotės vertės, nustatytos pagal EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Paprastai produkto A svertiniai triukšmo lygiai yra šie:

Garso slėgio lygis	dB(A)	83,1
Garso galios lygis	dB(A)	94,1
Neapibrėžtumas K	dB	3

Bendra vibracijos vertė ah (triaiši vektoriaus suma) ir neapibrėžtis K, nustatyta pagal EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2
Gręžimo:

a _h	m/s ²	2,39
K	m/s ²	1,5

Sraigtinis užsukimas:

a _h	m/s ²	1,15
K	m/s ²	1,5

Akumulatorius:

Rūšis	Li-Ion	
Įtampa	V	12
Reitingas	Ah	2.0
Įkrovimo laikas (80%)	min	52
Įkrovimo laikas (100%)	min	65

Įkroviklis:

Vardinė įtampa	V	100-240
Vardinis dažnis	Hz	50/60
Vardinė maitinimo įvestis	W	35
Vardinė D.C. Išėjimo įtampa	V DC	12
Vardinė D.C. Išėjimo srovė	A	2,0

IDENTIFIKAVIMO

1. Kintamo greičio paleidimo jungiklis
2. Priekinis / atvirkštinis parinkiklis
3. 10 mm beraktis griebtuvas
4. Sukimo momento apykaklė
5. Greičio parinkiklis
6. LED darbo lemputė
7. Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
8. Diržo spaustukas

IŠPAKAVIMAS IR TIKRINIMAS
PAKAVIMAS

Atsargiai išimkite belaidį grąžtą iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra kokių nors pažeidimo požymių, kurie galėjo įvykti siuntimo metu. Išdėstykite turinį ir patikrinkite jį pagal toliau parodytas dalis. Jei kuri nors dalis yra pažeista arba jos nėra; prašome susi-

siekti su Klientų aptarnavimo skyriumi ir nebandyti naudoti grąžto. Pakavimo medžiaga turėtų būti saugoma bent jau garantiniu laikotarpiu: tuo atveju, jei mašiną reikia grąžinti remontui.

Įspėjimas! Kai kurios naudojamos pakavimo medžiagos gali būti kenksmingos vaikams. Nepalikite nė vienos iš šių medžiagų vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei kurią nors pakuotę reikia išmesti, įsitinkite, kad ji teisingai išmesta; pagal vietinius reglamentus.

KAS YRA DĖŽUTĖJE

Taip pat belaidis sukamasis grąžtas; yra dalių, kurios nėra sumontuotos ar pritvirtintos prie jo.

- (9) vienos valandos greitis įkroviklis 2.0A (41303, 41304).
- (10) atsarginė 12V, 2.0Ah baterija (41304).

PAGRINDINĖS BELAIDŽIO SUKAMOJO GRĘŽIMO OPERACIJOS
AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS

Patikrinkite tinklo įtampą. Įsitinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa yra tokia pati kaip įtampa, nurodyta įkroviklio bloko vardinėje lentelėje. Prijunkite tinklo kištuką prie maitinimo šaltinio. Žalias LED indikatorius **9.2** mirksės, rodydamas budėjimo režimą. Įdėkite akumuliatorių į įkroviklio baterijų skyrį. Raudonas LED indikatorius užsidegs kietai. Tai rodo, kad akumuliatorių greitai įkraunamas automatiškai. Kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas, raudonas LED indikatorius išsijungs ir žalias šviesos diodas šviečia tvirtai. Išimkite akumuliatorių iš įkroviklio ir atjunkite.

SVARBIOS ĮKROVIMO PASTABOS: Ilgiausias tarnavimo laikas ir geriausias veikimas gali būti pasiektas, jei akumuliatorių įkraunamas, kai aplinkinio oro temperatūra yra nuo 18 °C iki 24 °C. **NEĮKRAUKITE** akumuliatoriaus, kai oro temperatūra yra žemesnė nei 4,5 °C arba aukštesnė nei 40,5 °C. Tai svarbu ir padės išvengti rimtos žalos akumuliatoriui. Įkroviklis skirtas greitai įkrauti akumuliatorių nuo 0 °C iki 45 °C. Jei įdėjus akumuliatorių, jis yra per šaltas arba per karštas, įkroviklis nebus įkraunamas. Žalias šviesos diodas ir raudonas šviesos diodas mirksės alternatyviai ir nuolat, kad parodytų šią situaciją. Kai oro temperatūra neviršys tolerancijos, prasidės greitas įkrovimas.

ĮKROVIKLIO ŠVIESOS INDIKATORIUS

LED INDIKATORIUS		SITUACIJA
Žalias	Raudonas	
Mirksinti šviesa	Nėra šviesos	Pristabdyti, pristabdyk
Nėra šviesos	Kieta šviesa	Įkrovimo
Kieta šviesa	Nėra šviesos	Įkrovimas baigtas

Mirksinti šviesa	Mirksinti šviesa	Akumulatorius yra per karštas arba šaltas (įkrovimas prasidės automatiškai, kai akumulatorius pasieks tinkamą įkrovimo temperatūrą)
Nėra šviesos	Mirksinti šviesa	Sugadintas arba sugedęs akumulatorius

DULKĖS IR SPIEČIUS

Turi būti dėvima teisingai pritvirtinta dulkių kaukė, tinkama veikeliai ir atitinkanti atitinkamą standartą. Metalų gręžimo metu pagamintas spiečius yra labai aštrus. Imkitės atsargumo priemonių, kai išvalykite spiečius. Ar tik skylės paliktas burras taip pat yra aštrus ir turi būti pašalintas tinkamu įrankiu. Visada dėvėkite apsauginius akinius. ĮSPĖJIMAS: Gręžimo bitas po naudojimo bus karštas.

BITŲ DIEGIMAS IR PAŠALINIMAS

Gręžtuve yra beraktis griebtuvas, tai reiškia, kad gręžimo ar atsuktuvo antgaliui pritvirtinti nereikia griebtuvo rakto.

i. Įdėkite grąžto bito petį į griebtuvą tiek, kiek jis eis.

ii. Tvirtai priveržkite griebtuvą.

Pastaba: Trumpus atsuktuvo antgalius reikia įkišti tik į šešiakampio koto gylį prieš priveržiant griebtuvą rankomis.

LED DARBO ŠVIESA

Kad būtų lengviau gręžti ir įsukti į uždaras, netinkamai apšviestas erdves, LED darbinė lemputė automatiškai užsidega, kai įjungiamas gaidukas.

PRIEKINIS / ATVIRKŠTINIS PARINKIMAS

Jungiklis nustato griebtuvo sukimosi kryptį, t. Y. Pagal laikrodžio rodyklę arba prieš laikrodžio rodyklę.

i. Sustabdykite grąžtą ir paspauskite jungiklį 2 į kairę arba į dešinę. **PASTABA:** Kai krypties jungiklis bus stumiamas į kairę, griebtuvas suksis pagal laikrodžio rodyklę. Prieš pradėdami veikti, patikrinkite, ar jungiklis nustatytas reikiamoje padėtyje. Nekeiskite sukimosi krypties, kol griebtuvas visiškai nesustos.

ii. Kai sėjamoji nenaudojama, perkeltite krypties jungiklį į neutralią padėtį (vidurinį nustatymą), kad užrakintumėte gaiduką.

TRIGERIS

Nuspaudus gaiduką, griebtuvas pasisuks (su sąlyga, kad krypties jungiklis bus nustatytas į priekį arba atgal). Šis paleidimo jungiklis yra elektroninis, leidžiantis vartotojui nuolat keisti greitį. Greitis skiriasi priklausomai nuo to, kiek nuspaustas gaiduko jungiklis. Kuo toliau jis yra prislėgtas, tuo greičiau sukasi griebtuvas. Kuo lengvesnis jis yra prislėgtas, tuo lėčiau jis suksis.

SUKIMO MOMENTO PASIRINKIMO VALDYMAS

Sukant apykaklę 4 galima reguliuoti sukimo momento kiekį. Nutarė  logotipas reiškia maksimalų

sukimo momentą. Naudokite šį nustatymą gręždami medieną, metalą ir plastiką. Nustatymai 1-20 suteikia galimybę nustatyti sukimo momentą iki reikiamo lygio. Pavyzdžiui, tai reiškia, kad pasikartojantis tokio paties dydžio varžtų užtvėrimas bus įstumtas į medžiagą iki to paties sukimo momento, taip suteikiant tą patį tvirtinimo stiprumą, arba priešpriešinių varžtų atveju jie visi bus varomi į tą patį medžiagos gylį. Sukimo momento valdymas neleidžia teisingai nustatyti mažo skersmens varžtų galvutė.

DVIEJŲ GREIČIŲ PAVARŲ DĖŽĖ

Norėdami prisukti, pasirinkite žemą pavarą 1 (lėtesnį sukimosi greitį ir didesnį sukimo momentą). Skylėms gręžti naudokite aukštą pavarą 2 (greitesnį sukimosi greitį ir mažesnį sukimo momentą).

GRĄŽTO LAIKYMAS (1, 2 PAV.)

Gręžimo korpusas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima patogiai laikyti dviem būdais,

- 1. Prie rankenos.
- 2. Arba pagal in-line atraminę rankeną.

MEDIENOS IR PLASTIKO GRĘŽIMAS

Norėdami išvengti skilimo aplink gręžimo angas antroje pusėje, po gręžiama medžiaga padėkite medienos laužo gabalėlį.

METALO GRĘŽIMAS

Galima gręžti tokius metalus kaip lakštinis plienas, aliuminis ir žalvaris. Pažymėkite gręžiamą tašką centriniu perforatoriumi, kad gręžimo antgalis būtų lengviau surasti. Alyvos lašas ant ploto padės pjauti ir padės prailginti bito tarnavimo laiką.

SRAIGTINIS UŽSUKIMAS

Norėdami išvengti varžto galvutės slydimo ar pažeidimo, suderinkite atsuktuvo bitą su varžto galvutės dydžiu. Norėdami nuimti varžtus, perkeltite krypties jungiklį į atbulinės eigos padėtį ir paspauskite varžto galvutę ir lėtai nuspauskite gaiduką). Atsuktuvo bitai yra suvartojamas elementas. Prieš gręždami patikrinkite, ar nėra paslėptų pavojų, pvz., elektros kabelių, vandens ar dujų vamzdžių, einančių po paviršiumi, naudojant metalo / įtampos detektorius. Nelaikykite nei grąžto, nei įkroviklio lietaus ar vandens. Neperkraukite akumulatoriaus (daugiau nei šešias valandas), nes tai gali sugadinti akumulatoriaus elementus.

TRIKIŲ ŠALINIMO

PASTABA: Prieš atlikdami bet kokią reguliavimą, techninę priežiūrą ar priežiūrą, nuimkite kištuką ir (arba) akumulatorių.

Problema	Sukelti	Ištaisyti
Gręžtuvas neveikia.	1. Plokščia baterija. 2. Nepažymėta Pirmyn/Atgal.	1. Įkraukite akumulatorių. 2. Pasirinkite pirmyn arba atgal.

Chuckas neužsidaro ir nesitraukia.	1. Užrakto varžtas atsilaisvins. 2. Spiečius čiurkšlėje.	1. Visiškai atidarykite griebtuvą ir priveržkite varžtą (kairės rankos sriegis). 2. Viduje nuvalykite griebtuvą valymo skyčiu.
------------------------------------	---	---

PASIRENKAMI PRIEDAI

Meno Nr.	Modelis	Apibūdinimas
41 310	BLi 12V/2A	Akumulatorius
41 311	CH 12V/2A	Įkroviklis

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Reguliarus tikrinimas ir valymas sumažina techninės priežiūros operacijų poreikį ir išlaikys jūsų įrankį geros darbinės būklės. Įrankio veikimo metu variklis turi būti tinkamai vėdinamas. Dėl šios priežasties venkite blokuoti oro įleidimo angas.

TVARKYMAS IR SAUGOJIMAS

Nors ši mašina yra mažo dydžio, tvarkant ir keliant vis tiek reikia būti atsargiems. Šios mašinos numatymas turės įtakos tikslumui ir taip pat gali sukelti kūno sužalojimą. Ši mašina nėra žaistas ir turi būti gerbiama.

Aplinka turės neigiamą rezultatą dėl jo veikimo, jei nesate atsargūs. Jei oras yra drėgnas, komponentai rūdys. Jei mašina neapsaugota nuo dulkių ir šiukšlių; komponentai užsikims. O jei nebus tinkamai ar reguliariai valomi ir prižiūrimi, mašina neveiks geriausiai.

APLINKOS APSAUGA

Perdirbkite žaliavas, o ne šalinkite kaip atliekas. Mašina, priedai ir pakuotės turėtų būti rūšiuojami aplinkai - draugiškam perdirbimui. Plastikiniai komponentai yra paženklinti, kad juos būtų galima suskirstyti į kategorijas.

GARANTIJA

Šis produktas yra garantuotas pagal teises / konkrečios šalies taisykles, galiojančias nuo tos dienos, kai ji įsigyta pirmasis vartotojas. Žalai, atsiradusiai dėl įprasto nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo tvarkymo, garantija nebus taikoma. Jei turite pretenziją, nusiųskite visiškai surinktą mašiną savo pardavėjui arba elektrinių elektrinių įrankių aptarnavimo centrui.

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.	
	CORDLESS DRILL / DRIVER			
	MODEL	Article number		
FR	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.	
	PERCEUSE / VISSEUSE SANS FIL			
	MODÈLE	Numéro de l'article		
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.	
	TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA			
	MODELLO	Codice prodotto		
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.	
	ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ			
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος		
SR	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dolo navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.	
	AKUMULATORSKA BUŠILICA / UVRTAČ			
	MODEL	Broj predmeta		
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.	
	AKUMULATORSKA BUŠILICA-ODVIJAČ			
	MODEL	Broj artikla		
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.	
	MAȘINĂ DE GĂURIT / ÎNSURUBAT CU ACUMULATORI			
	MODEL	Număr articol		
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.	
	VEZETÉK NÉLKÜLI FÚRÓ / CSAVARHÚZÓ			
	MODELL	Cikk szám		
BG	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.	
	АКУМУЛАТОРЕН БОРМАШИНА / ВИНТОВЕРТ			
	МОДЕЛ	Каталоген номер		
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.	
	AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS-SUKTUVAS			
	MODELIS	Straipsnis Numeris		
CDD 12V PLUS 41 303 41 304			2011/65/EU	EN 62321:2009
			2006/42/EC	EN 60745-1:2009+A1 EN 60745-2-1:2010 EN 60745-2-2:2010
			2014/30/EU	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer 17/1/2024 FF GROUP TOOL INDUSTRIES, 19300 Aspropyrgos-Greece.			FF GROUP TOOL INDUSTRIES 9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos 19300, Athens, Greece Tel. +30 210 55 98 400	



	FF GROUP TOOL INDUSTRIES
	9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos
	19300, Athens, Greece
	+30 210 55 98 400
	info@ffgroup-toolindustries.com
	www.ffgroup-tools.com